不案遊遊遊戲沒事落擊被昨架六機

平爲聯隊色來如軍今行而即美合對列經有品晨撤耶

朝敍品條。革軍現件以

理

貝國

堅决

堅不敍

持撤利

敍退亞

駐在聲

協昨運

助晚放

軍朗利

作戰。

越養案是

偏出脅旨

於譴。在

讀貴

以色列

列證

家内。

(雲融)本市華埠片打東街 東京市 (雲融) 本市華埠片打東街 東京市 (雲高華訊) 華埠的青年里 東京市 (雲高華訊) 華埠的青年里 東京田的 (雲高華訊) 華埠的青年里 東京田的 (雲高華訊) 華埠的青年里 東京田的 (雲高華訊) 華埠的青年里 東京田的 (雲高華訊) 華埠的青年里 「雲高華語的徐炳,昨日有一名年 「雲高華語的徐炳,昨日有一名年 「雲高華語) 華埠的青年里 「雲高華語) 華埠的青年里 「雲高華語) 華埠的青年里 「田東主要 「田

日杜加出相本首

• 次潛艇尼

之北空部

侵色,被日

侵黎事件內。目前敍利亞駐黎巴色列總理貝堅。向敍利亞公開提的人族間三年來各次空戰被以機擊落。其餘四架則係在黎



,以。歐綜

昨合

深導

在 級利

地业 ,可

並有截

断以

員包

特發

往巴

大蝦馬

破以往的紀錄。 全國失業率爲百公 十点 全國失業率爲百公 十点

分五一点,全國

點按 業 大 東 到

打份可今

加作五一大人業人向小人十年雲,羊常開姐日長五該埠他,常心帮

會劃料家 法,

能對經濟有所幫助。 現正擬具一項節約計 中級人類

拿大報名處:溫哥華緬街五五〇號

則色由列

炮稱

及昨

取機支持,步步向巴勒

學國所否决。美大使調該 學國所否决。美大使調該 學國所否决。美大使調該 學國所否决。美大使調該 學國所否决。美大使調該 學國所否決。美大使調該

判罪該來 囚名案自 五成押中據 年立後南悉。 至美 可被判分, 而六·結 數日法婚

汽瓶抵雲 的,與有電域 利入日 斯典海艘瑞

中尼火山大爆發 等與國人瑞典海域的事件。按上 與逃說。此爲一年來第二次外國 次所發現的,是一艘蘇聯的潛艇 次所發現的,是一艘蘇聯的潛艇 次所發現的,是一艘蘇聯的潛艇 是一般蘇聯的潛艇。一年來第二次外國 三二一 **参加資格**: 費

四車今萬總年

The Chinese Times

Published every day except Sunday Holidays by The Chinese Freemason

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 159 Phone: (604) 685-8941 685-8612

THE PARTY OF THE P 俠除 誠 教 图 國 奸

青名遜阿捕槍男 人未,迦,殺子 (城多利電) 卑詩省長班納 「城多利電) 卑詩省長班納

地址溫哥華喜士定東街一六四號酸箱。 TRADING CO. LTD.

WHOLESALE 66

好味春卷皮 泰國媽媽麵 屋建力麵 麵食 旦卷

發口 場門 RETAIL 669-5840

新鮮蔬菜 急凍海鮮 唐山什貨

罐頭海味 地道藥材 式式俱備

每週均有大量特價品推出

理

七月十 七日進入廣

· 全部費用加幣三千六百元(包括香港食住), · 佛山,廣州,北京,南京,無錫,蘇州,上 · 原州轉僑鄉(包括開平,新會,台山,中山) · 歐州轉僑鄉(包括開平,新會,台山,中山) · 日華直航飛往香港。

目

的: 684-3434

邮家岑

9097-120th-ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010 3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

假日 照常 營業週五、六延長至十一時 烈治文分店營業時間:

毎有 週寬 七大 天停 營車

無大裝服出生精名特 任筵飾務品猛製茶設 歡小優至精海粤美茶 迎酌雅上良鮮菜點市

^上開張營業 烈治文分店

大大

量量

批進

主辦演出: 中華文化中心 演出顧問:

报華聲藝術研究社首

時間 星期 晚上八時 星期二 搜書院(長劇) 六月十五日 昭君出塞、山伯臨終、李瑟娘(短劇) 六月十六日 星期三 晚上八時 晚上八時 佳偶兵戎(長劇) 六月十七日 星期四 六月十八日 星期五 晚上八時 焚香記(長劇) 六月十九日 晚上八時 資蓮燈(長劇) 下午一時半 刁错公主、庙遇、西河台要(短劇) 六月二十日

演出地點:伊利沙白女皇大劇院 \$20, 售票 處:片打東街五十號中華文化中心 電話:六八七〇七二九 慣列明,連同匯票(MONEY ORDER)寄往中華文化中心函瞬即可

CHINESE CULTURAL CENTRE

50 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 687-0729

歡宴廣東粤劇園宴會(六月十二日下午六時半於華僑大酒樓)餐劵即日開始發售,每劵十五元

零售每份叁亳 每月 华元 **今天出紙四大張**



685-8941 685-8812

黃繼謀文卓凡 陳昌

羅楚華

吳寶志 林家碧

邦公漢大 演的望着高逸夫。 京談平,告訴逸伯,是不是那裏不舒服 可,緊握住唐談平瘦弱的手。 唐詠平開開了限,那凹下去的眼眶,感 唐詠平開開了限,那凹下去的眼眶,感 唐詠平開開了限,那凹下去的眼眶,感 你是他所見過最勇敢的男孩。」 「孩子,快快的好起來,命是你自己的 「孩子,快快的好起來,命是你自己的 」 ,輕輕的,緩慢的滑下。 唐詠平又閣上了眼,兩行 唐詠平又閣上了眼,兩行 「逸伯 春 「優孩子,說些什麼傻話。」 變了,但,他仍勉强的保持着笑容。「優孩子,說些什麼優話。」高逸夫嗓「勇敢掙扎不過註定的命運。」 敦速萬中 遺囑 ,爲什麼? 晓得,——你們都晓得。」 我沒有太多時間來說優話了。 灰 霧 唐詠平褒褒的牽出一絲 在這個世界上, **順着眼角** (41),叫老陳現在去接小夢來好嗎?」「遠伯,現在帮我做一件事好嗎?」「遠伯,現在帮我做一件事好嗎?」 「你坐起來做什——?」 「逸伯,你拿張紙,拿枝筆來好嗎?」 「逸伯,你拿張紙,拿枝筆來好嗎?」 「您更紙跟筆做什麼?」 「逸伯,在這世界上,我孫留戀兩個人 「逸伯,在這世界上,那張蒼白的近於 「逸伯――,這恐怕是我最後一次要求說,逸伯要你蓋上被子睡,聽逸伯的話。」「現在?別開玩笑,任何事都等明天再 「詠平?」高逸夫祗覺得陰霾的恐懼求的望着高逸夫。「我要見小夢。」「別讓劉大夫來佔據我的時間。」店 「詠平,你選好嗎?逸伯找劉大夫來好 的衣服都沒穿好,車子就開出去了步擊,像一面鑼,快速的在沒。 逸伯,叫老陳現在去接小夢 」一個念頭:「我一定要幫助她!」一道光亮涼過他底頭腦。於覺新一眼,正要答話,但突然照耀在他眼前的電燈光又把他底候,就只看見她底微微向前移動的背影。覺新底話語把覺民眼默地嚥在肚裏了。她好像並《有聽見什麽的樣子,甚至不回頭卡玻前面的人聽見。淑英是聽見了的,她明白覺民底意思。但 他開始强迫自己明白 為高逸夫鬥秒鐘都扣緊着,跑上了核。 然后該平坐在床上,紙筆擱在旁边。 然后就平坐在床上,紙筆擱在旁边。 然后就平坐在床上,紙筆擱在旁边。 是任何,我要。」高逸夫差不多急瘋了:「魏 多伯一次話,讓逸伯找劉大夫來。」 「我沒有多餘的時間見他了。」 「我沒有多餘的時間見他了。」 「我沒有多餘的時間見他了。」 「該平——。」 「該平——。」 「該來與理完這件事好嗎?」店該平拿 高逸夫能怎麼樣?他開始後悔該先打了 高逸夫能怎麼樣?他開始後悔該先打了 笑。「誰叫我爸爸留這麼多產業給我。」
唐詠平好平靜,沒有一點混亂。
唐詠平好平靜,沒有一點混亂。 把椅子拉近唐詠平· 唐詠平從宋頭几上拿了本書,放在陸上屆新平從宋頭几上拿了本書,放在陸上 「誰叫我爸爸留這麼多產業給我。」「別難過,逸伯。」唐詠平輕鬆的笑了「別難過,逸伯。」唐詠平輕鬆的笑了 「你要處理什麼事? 選有這屋裏的儲一點混亂。 小夢, 歐平好 Block Bros. Realty Ltd. 投資買賣 A.E. LEPAGE 房屋按揭 公司電話:435-1471 君 物業管理





- 57 型

,排區環

境

好

萬成餘。

w

w

庫 厨房 房 房 房 屋 至五定 20 原 全



通

梁 君 PAT LEUNG 免費估價 (梁兆明) 服務週到 Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 433-2558 零舍唔同

溫市 年新上下層完成十五萬。 APITOL HILL。實 APITOL HILL。實 APITOL HILL。實 APITOL HILL。實 APITOL HILL。實 APITOL EARS對面花店。和平批長 取價萬八。 20大吉地。CAPITOL 20大吉地。CAPITOL 20大吉地。CAPITOL 20大吉地。CAPITOL 20大吉地。CAPITOL 20大吉地。所價七萬餘。 上述 一廳一房土庫完成實淨屋九萬餘。 中屋有土庫。八萬九千。 中屋有土庫。八萬九千。 - 萬5

或:687-7711 PAGER 7889 GRACE LI 李張蘭芳 住家電話:464-1091

ASOLCANWKASL 機上三雌房,土庫全部完成 機上三雌房,土庫全部完成 ,▲京士威 本京士威 本京士威 夹以 ,西 交通方便。 交通方便。 w 兩睡房舊屋 完成,交通士 9 . 0 地段 ,方年 四 雙年新 土便新庫。, w

FRANK LEE STAN HAN 879-3296 438-6597

667-7680 百▲商業 大路近三十,單層三房。 三年多,七萬餘,十三厘五十近乃路,大地,四大 五十近乃路,大地,四大 五近城多利,三層 萬廿萬林六六餘, 頁甚多,不能盡列 八街角,中型果舗生意。 陈尺,十五萬。 陈尺,十五萬。 ,厘大 ,萬 九百尺,八五人房。十二萬名 土庫租 迎詢問交換 地 出· 日 做五 萬充多

GORDON OWENS

代理買賣一切地產及物 業免費估價忠誠服務十 萬元以下屋十多間

大露

台

萬 市中

心

池干,

R

9



Page 7354169 435-1471 669-5706 Block Bros Realty Ltd.

国以区

の爐

MAC

け観

首

MAN-TOBAWW· 1

RM. 3 A五十萬,前面地

根字正在興建中,三英畝

全度等正在興建中,三英畝

「百尺,三睡房・
「百尺,三睡房・
「一」 下一 期 以 需 一萬二萬 三英畝· 揭口萬3 其四 段。 • 年 世. ,干冬 阿供業主十五四無房,價十萬 新 HA + . . 屋 一戶五 2 0 一萬九 00 [7] 間口萬 AM H 五四 •

干双

□ DEBR LAKE區。

車房。

車房。

本室上升三萬九千至三十五萬

上 AKE區。

上 AKE區。

上 AKE區。

一 A 3 3 2 BURKE

上 A 3 3 2 BURKE

上 A 4 3 3 2 BURKE

上 A 5 4 3 8 ME A DED

A 5 4 3 8 ME A DED

A 5 0 0 5 - 5 0 0 7 OE A B DED

A 5 0 0 5 - 5 0 0 7 OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S DED

A 8 1 0 R 0 B E N S DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 R 0 B E N S OE A B DED

A 8 1 0 ADED ADED 一萬 . . 中六 H 201 三 0 心睡 · I 必火

是

基調

0

AH拿LS比 ∞五 o手 HO • 房 H 四切 स्य ध्य HX S 每間有六個 五口 組切 0 4 SH H 火爐 分X 1 OXX 開一 OHH 50 0 . 住切 X OT NO 宅》 00

網式 網球 場。 房 三浴 • 位 雙于 親情常在 Mount 往 Pleasant 4 (hapel 時 日 思 義 光 特聘華人顧問簡目 KELVIN KAN 後 爲舊胞服務 地址:306 E. 11th Ave. 電話: OFFICE

PARKE B. GEO 及一套房。 VWEL 兩睡房 磨及 一個九萬九千 兩睡房 Xb RER G. 三睡房 • 土庫有 近火 登打 京士威 日田 H 區 0 六 ,美



VIEW)聯合誠意向華人家庭提 B PLANNER) 以免而紀 及貨兒母 可提及 □供海 **答**各事程 上界 尚 内 || || || || 876-2161 一項墓 觉君住宅(華語) 述人强各 L.免團 K.費 872-4914 叫 LL。成

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. 254-2821



尘李本式植宽最輕六本 五明 菲 交通方便 郷近華區 関連 変通方便 人經 14

FALSE CREEK APPLIANCE CENTRE Quality new appliances and fully rebuilt trade ins

大批推出名廠電爐,電冰櫃,電洗衣機,合大 小家庭用,欵式最多,價銀最平,並接換舊機 補值,選擇最多,品質超常,担保滿意。

GENERAL & ELECTRIC

854 WEST 6th AVE. 泊

VANCOUVER Phone 879-5393

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS

Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1 366 E,57th Ave,Vancouver B,C,V5X 1S7

□上門拍攝家庭福照□ □人像攝影□ □特技裱相□

□商業攝影及設計□ □承按黑白彩色放大□ "PHOTOGRAPHERS / TECHNICIANS

SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING

課程主任: 謝永源

歡迎 詢 電話預約: Stephen Tse--325-0177 Derrick Lachapelle 876-8548 Thomas Wong--255-9837

KEN CHONG

電話:926-7984

到小格台 分漆築修芭門

KODD

LEUNG Phone: 254-1203

> 如及間商 用瀝天面水地免混外新土 力價頂油修山。天漆,

至十二時 晚 b 此上六時至十二 日——二〇三 屋土頂庫

瓦大小

晚五時後電話: TEL. 324-1485 324-7412

A. CHENG 厨 通車 潔 水爐 修

主夜東唐不

十間價 2

機

742 E. Hastings Street Vancouver, B. C., Canada Telephone: 255-7431

通用室



茶漢

中西美術 商業招牌 裝飾設計 日改元活:873-5609 级 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN



PHILIP CHEUNG

地產買賣 MACAULAY NICOLLS LTD. 投資生意 免費估價

公司電話: 731-0413 廿四小時 傳話機: 524-8581 早晚歡迎 **PAGE 0078** 各 類 小泊魚店慮意小 0 建柏站薯,築文,條酒 電點新 語胞話問盤與東舖餐,

B

期可靠,

無被解僱之

物餘口星口旺業。乙期乙地 四五四。 萬三千。 萬三千。 R秦國式祭 問,好利錢,易打理 心,好利錢。 八餐館,日開三小時 · 辣快兩 上三大房,風景 四大睡房。



CLIFF TO 公司:876-8841 多活實業有限公司 DOGWOOD REALTY LTD.

至雲。東,乃東雲、雲八東 區巴唐區東 第 售 出 田十五萬至十七萬,標準因九。 明價十六萬。 明價十六萬。 房有土庫,開價八萬餘。 房有土庫,開價八萬餘。 7月。有五萬四按揭十三

估 商



KEITH OUAN

五低厘息

9

0

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

東西區房屋,烈治文新聞,濕仔,應有盡有。

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

京東京

客家及台

實業投資

本面六組商業舗位,年收十二萬→減 價九十餘萬 一五十萬元,樓上有三睡房,店主經營計年, 意圖退一十萬元,機上有三睡房,店主經營計年, 意圖退一十萬元, 持上有三睡房,店主經營計年, 意圖退一十萬元, 共大營業, 在雲東區, 十四年新柏文一座 計九組, 年收十一萬元, 持上有三睡房, 店主經營計年, 意圖退一十萬元, 六天營業, 在雲東區, 有停車場, 短錶 一 東區一人雜貨生意連實業, 每年生意近五本, 開價卅六萬九千元, 樓上有四睡房。 9

★名貴大屋 104 60×122,開價四十一 ▲五睡房大屋,位于596 以下、名貴地區,四十八萬 屋敷間,歡迎查詢。 ▲四十一街近緬街,兩睡房 厨房,地45×113,開價四十八萬 本1540 SALISB 九。 本1540 SALISB SLEY,二睡房,土脚房,土庫另兩睡房和 BU RY . 另A°,₩· 有西 九萬六千 谷谷 只賣 區內 至の 9 近 . > 地屋



UNITED REALTY LTD.

MORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話:879-6761

3879 OAK STREET. VANCOUVER.

736-3831

PATRICK CHAN **住家電話: 274-1378**

實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎



九厘二分一%平、親、 上高建築公司特別貢獻,凡買以下建築其中 上高建築公司特別貢獻,凡買以下建築其中 之新屋,可獲低息貸款九厘三分一%。 人二千呎,三嵊房,40呎地,烈治文第一 公路火史提芬遜。十五萬九。 45呎地。二十一萬九千。 45呎地。二十一萬九千。 「ACUZZE。酒吧,正副兩條樓梯。遊 平地。二十七萬九。 「BUDSO以 & 57th W. AVE 120呎地,面積一萬一千三百餘呎。祇售 五萬元十二 厘半

八萬九千庫 八萬九千庫 八萬九千 八萬元十 一廳 一廳房浴室



GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C

謝大鈞 電話:278-2994 270-1971 或 683-4618

G▲西區中餐館新裝修一百座位近海雞柏文區有酒牌年做十九萬急售。只開價十一萬。 ●中西餐館百廿二座酒牌在酒店及工業區大停車場七萬餘請隨意還價。 一一間,另後有二貨倉,樓上四組住宅,十三厘半按揭,開價廿九萬九。 學按揭,開價廿九萬九。 中被表和大單邊藥舖,連實業,設備佳,有鲜 治新屋兩間・土地



KINSON CHAN 公司:685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2 住家:321-2121

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C. Tel: 687-9605

無 傷 花花 結 新 盆 四 本店 的 图 整 婚 型 樹 計 花 粉 型 樹 并 花 谢 迎 顧 用 花 球 計 本 花 備

司公程工策冷撞快

專科承裝修理,大小商業 一五一七二〇(英語) 三二一一七二〇(英語)

David Transfer 254 - 5691 雷大位運輸公司 專做碼頭出入口運輸及 辦理香港移民行李手續 及搬屋價錢平。 242 East Pender St., Vancouver B. C.

迎選購試用 統名廠藥酒 同仁堂國公酒 同仁堂國公酒 北京**人**參白蘭地 北京**参**茸雞酒 中國參相補酒 中國參相補酒

683-6858 683-6859

公司 **IMPORTS**

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6 TELEPHONE:(604) 669-2351 溫哥華奇化街267號

急凍魚蝦 鮮菓蔬菜 貨閥價脈 窩魚翅 人食品 油糖光麵 香港海產 酒樓用料 歡迎選購

營

批發零活 京果海味 藥配方 迎垂詢 專營

代理新同樂魚翅田七跌打酒

地址:溫哥華奇花街二八六號 286 Keefer St. Vancouver B.C. 電話:(604)687-2513

440(廿四小時服務)

設滿意

嘉華冷暖氣工程 冷氣 Tel. 251-1616

将士定束街1131號

記 PLUMBING & ROOFING 831 Commercial Dr 電話:254-4935 炳記

修補屋頂天台 安裝沙井 修理雨水溝 Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 承接消防大噪 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed

順發冷氣工程

多理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

電話:八七二十一〇三九 八七六十一登一二 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C. ·設計裝價及修理·忠誠爲。設計裝價及修理·忠誠爲 0

本號專營

誌里冷氣工程公司

價樣 整 定中, · 整修 持有政府 屋 裝 免費 位修

滿堂紅旗裝修公言 公司電話: 438-1455 STELLA LEE李兆梅 住家電話 525-6983



公司電話: 438-1455

JOHNSON HO

住家電話: 464-7602 本新屋數間,分佈東區域本,等區,十六萬元起, 本自石鎮(WHITE 本自石鎮(WHITE 本自石鎮(WHITE 本自石鎮(WHITE 本自石鎮(WHITE 本自石鎮(WHITE 本中寬養室,座位四十, 一年新屋區, 一年新屋區, 一年新星區, 一年新星區,

本那比附近京士威大往 中酒牌,送餐,五十座点 一种酒牌,送餐,五十座点 一种酒牌,送餐,五十座点 一种酒牌,送餐,五十座点 一种酒牌,送餐,五十座点 年新架 ★★★★出 9 9 有9 9 至十商三五 于容篇室 位,取中 急又 撐原 **池年量套年** 牌问 · 浴新 管の 設價 · 裕新 室 兩 , 0 備丘 ,商 牌價餐 取云 恕業不補 服估計樓務價劃字 。 萬 西養室 取東 償し 抵, 業大 萬四 盡位列, 買東之上 價主 主屋 八生 五十 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 堂紅建築裝修公司

2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3 ▲緬街旺區,四十餘座位。唐餐小型 萬。即二萬九千有商量。 質之二意。 一章送餐,附近柏文林立,僅取價三萬九千有商量。 一章送餐,附近柏文林立,僅取價三萬九千有商量。 一章以加建,適台大家庭,降價急賣。八萬餘有商量。 果輔生意。東主經營七年,生意穩定 果輔生意。東主經營七年,生意穩定 果輔生意。東主經營七年,生意穩定 果輔生意。東主經營七年,生意穩定 學屬退休,搵錢生意僅取價三萬八千 學屬退休,搵錢生意僅取價三萬八千

6上另有网房。6十分家庭。降

架干定,

月 新 盤

藥材舖或中國雜貨,

有靜

僅装



陳宗怡

百信實業有限公司

▲批▲,情▲ 文

地 大成產業有限公司

還睡り城

僧房歡多

• 舊迎利

準

屋詢,

,問乃

標。母

GRAND FORTUNE REALTY LTD. 200 E. PENDER ST. VAN. B.C. **◆經營一切房屋地產買賣生意▶**

湯天豪 Howe G. Tong

三鷄

公司電話:687-2215 住家電話:325-0527

公司:684-8025 住宅:298-8555 L 公司免費代客佔價 切物業本 僅開價五 合部二庫 前酒, 展車, 僅每 老新其货 開借九 工房包括 途牌內 十川九寬 無,外 人建于有 ,地堅 , 債 华 多 位 面 可停裝

Dominic Lau 劉偉光 324-3839 David Zee 684-6653

便

9

唐

埠

0

査



お・261-2832 ADELINA KOJ













滿。第

,第一



住電三三萬 八地邊屋人 七產,, OH マ田 切析 厘四五十 X文 七三八, 三十六 按畝· NH 揭平 點方 24 請 OZ 二地 埠

ADWA OADWA OADWA OADWA OADW ST. BBB UE DOK 最 與 最 地双 百及 HE 五 HE 區 好一 R 萬商 國 • W 0. 業 岡 地 MO 举 開樓 價三百 三十三 一十尺地 收入八 XM 日田

萬有水十▲一三▲談修▲價萬租老▲ 五陽暖四五處乘六。一禮一九滿隨商 干台氣呎年,百睡開流品百千,旺業

一請與高太接洽 收十柏≥ ス有十八茶 。有氣五十庫, 業街 主。 離全 急裝

誠自十順本。日華街住五完你 生鹿中 9 組入 平鹿,川具平鹿,川具 及辦一 電或街成備 五公し 电訊:三二五—二 放,大業主急賣。 放,大業主急賣。 組織的場合 至当。 五五百元 島自業 ,完樓 全.成 兩 部土間 一,土地 另土庫 座位 用具 租庫:

新~

L 月



WEDNESDAY 9 JUNE 邦公漢大 日九月六 年二八九一元公 三则星 付經濟不景 等。 年八月破土興建,一年多以後年八月破土興建,一年多以後年八月破土興建,一年多以後年 事勝公大樓。以後,隨着美國 事事機構的改組,「五角大樓 」便成了軍事指揮中心。國防 事。整座大樓由五幢五層(兩 層在地下)樓房連結而成五角 ,故名「五角大樓」,佔地面 約三萬多,號稱世界上最大的 約三萬多,號稱世界上最大的 對。

「五角大樓」是美國國防
「五角大樓」是美國國防 「五角大樓」,便是一百大隻 可見。五角形的五條邊分別被 、B、C、D、E。大樓走廊 七公里。 政府繼續 社團政治 。這裏有銀行、郵局、書店、診療所、電報局以及各種店舗和服務性行業,宛如一個琳瑯滿目的市場。此外,還有一如一個琳瑯滿目的市場。此外,還有一如一個琳瑯滿目的市場。此外,還有一個軍用廣播電台。

「樓是參謀長聯席會議的辦公地點,設於一九四七年,是國防部長的中心。從這裏過去十多步有個作戰室,是發生緊急害。
「時戰空隔壁是國家軍事指揮中心。從這裏過去十多步有個作戰室,是發生緊急的。國防部長辦公室和陸軍部在三樓。」
「大樓」的頂樓。
「五角大樓」的頂樓。
「五角大樓」是對外開放的現在,「五角大樓」的頂樓。
「五角大樓」的頂樓。
「五角大樓」的頂樓。
「五角大樓」是對外開放的現在,而往參觀的人絡繹不絕。當熟是不得進入。 害應援 用干斯務 . . . • 元 聯 廳 作為防止素里發生水災之 作為防止素里發生水災之 作為防止素里發生水災之 作為防止素里發生、淡之 作為防止素里發生、淡之 作為防止素里發生、淡之 作為防止素里發生、淡之 多秋油漆土木工程 PAINTING & DECORATION 尾舗内外。油漆装修。 土庫間格・各式承牆。 下午六時后 下午六時后 李門修理及安裝, 四三七—四四九六 一四四九六 富劉 忠誠裝修 朱氏裝修 承 CS 勝 新地油 請電 油漆 土木工程油漆 土木工程 電話: 433-9784 電話 2 5 5 - 3 3 0 1 3 0 - 5 0 6 1 免上鐵樓防 費門器梯盜 估燒工扶窗 價好程手花 CRANE水廁,多種颜色,原價\$178.50 現售\$99.50 大小工程 不銹網 召水升,原價 \$ 1 4 6 9現售\$89,50 多種顏色浴缸半價出售。 不同額色掛牆式洗面盆\$32.50 另有多種類色掛牆式水廁,適合土庫用,半價出售。 工 話"438-5029 其他水喉用品最少减價南流。 另有聂翔合韵 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244 程 程 多理小理柏文 公司:736-3831 或687-7711 PAGER410(24小時) 住家:733-4736 則任君選 UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN. (Jim Fong)

特價急 流,有爐頭,洗碗 萬九千。按揭五萬 萬九千。按揭五萬 萬九千。按揭五萬 首期二萬九千,五 首期二萬九千,五 五萬元 () 四 (七文 多兩 • 房 按息。每一通4一

本西雲高華唐餐生意, 一一五百,單質生意, 一一五百,單質生意, 一一五百,單質生意, 一一五百,單質生意, 一一五百,單質生意, 一一五百,單質生意, 一一五百,單質生意, 一一五百,單質生意, 0有意, 七萬,賣,, 十九大。現地八千部 代區 ,銀ル獨 十行萬一 二租九無厘客千二 個。份 化高 厨尚 ○每·, 鮮 房。 年或無 花 9 29 五百 收實競 最百

全翻新,收入高,近商場和,收入高,近商場和,收入高,近商場和,收入高,近商場和,收入高,近商場和,收入高,近商場。 ◆北本拿比十二年。 十二厘。 四商全主十 樓 口及翻一組 百五四 地交新百,王通,力年 八組十 方保十收 九屎組 二便餐九二 萬大, 十,一萬十 • 廈一 ,百 一三流。五 組百, 萬 內九 部十 ,三八 多 按十十 完八 9 • 萬 揭萬三 首

▲西溫哥燕與旺地區 ◆東區兩個舖位, 本東區兩個舖位, 東區兩個舖位, 長野 本東區兩個舖位, 長野 大學車場,特 長野 大學車場,特 ,▲,
子▲
三東全屋區
和高部。 和收入,價錢四人,每邊四房及,每邊四房及人 兩,舖無 銭。相∞ 特別為一 土の 庫內 增專 宜4 位 雜 及費 加做 0 0 完呂 餐年 茶唐 四。 成四 制二 館新 3 H 柏十 ,生 設磚 地内 生意 文七 計樓 2 ,萬 建, 6 NO 桑二 及酒 四五 XH 物吧業, 十千 一雙 多。 特九 萬 價百 三座 00 邊 H

三房。油木单比。4289 三房。油木地台。土庫 原,土庫三房及土庫 TO 上庫 三房。油木地台。土庫 一型 副沿室。地100米 十七萬。 上 0 0 A XZ房AO賣庫 1日,KW。完H . , 0 三日 AST ZE 成》 **6929** 華麗大星 3 [,以多日〇 地口 美麗花の の四

園三

,廳

14 9

0 K

HO

NH

0.

現只,50 直庫十數 月售九×。完二間

• 地

大

三房

資

業

收六萬口 成萬

0

租萬

近六

三千

大萬

客多



REALTY BROS.

十▲ 干▲ 九▲ ▲九三 五華 九兩 干兩 五 • 十

房一廳

域多

三房二廳

9

八萬

九

街利

柏文地

七

萬

N

E

土庫完成

9

八

百多尺近日

P

E

×過

--

22。

尺

好風

PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

利錢

高

9

六

好柏

做文茶林

兩業爭

萬及,

元生日

RICK WONG

名 6 X 1 两 納位

9

四

組柏文及餐

拟×1

果心

制〇

. .

地一

及资

建空築地

◆物可分別出售。 ◆知可分別出售。 ◆知用二點至四開放44 是明日二點至四開放44 是明日二點至四開放44

L

L

紅石面

城多利

,七

全页

部新教

些·

住家: 255-2262

.

每

兩個住屋地。好 相將 0 X 1 4 1 相等 0 程十萬等九千。 個出賣。 個出賣。 個出賣。 個出賣。 個出面,價錢相宜 一個,價錢相宜

七

大, 八 五 分 鎖 可 后 間 出 一 幅 8

地名

0 1

70

免 地×利五一火, 面上息,聽菲子 估 のの質の沙屋 位土。地, 建い 築。

師每

新▲,▲ 地▲ 十▲ 廳▲ ▲ 十▲ 干▲ 九▲ 屋未二北。本 萬本,華 五華 九兩 干兩,完十本 5章元章九埠 年 年 4、6 房 九房 →成三拿 5比 十比 萬東 師口 破戶 球 產內 場 大田 豪 平八 三

| 厘息按地區好 五萬一樓下 二十五 A × 五 H 華大屋 年,二 九 優美 萬九 賣睡 塊 • 房 伍澤森 327-7842

景

月收超過二千

樓

▲唐人街九刹柏文出覧。 ●雲東三十二年屋,超過 神位・十九萬九。

△煤氣鎭珠寶店生意佳,白人店主 多萬元,生意連貨及生財工具。 △西區靚屋 ን環境優美 ን 近學校商

成,地60×122尺,取價冊餘萬 價四萬二千五。

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

L

兩個住

ALEX T. L. YUEN 院 廷

254-7333 院廷舉君現加入本公司爲儒 衆服務·阮君畢業於卑詩大學, 居本市多年,對本市地産情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。 阮君自當竭誠服務。

△雲東區,三睡房屋,千餘尺,標 準地,十一萬九·

△東廿一街,八年新視屋三睡房土 庫完成,十五萬餘,有價講。 △炸魚快餐外賣店生意;二萬五。 △市内煤氣鎮服裝精品店生意,租 批長,取價四萬九千元。

△ 3282 E· 45· AVE·四睡房閣大 屋 50×109 地,月入八百元。 取價十一萬七·

SUCCESS REALTY LTD.

F只。

广售開

9六價

風萬七

景五萬

好干点

的。干

起屋

REAL ESTATE and INSURANCE 445 KEEFFR STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平 平 過 人 服 務 好 勿遲疑快快來

證滿

本公司服務時間:星期一至星期五: 九時至五時半 星期六:九時半至一時

876-4575 鍾天賜 一逢星期日:三至五時開放: 60 E . 17th AVE .

一個街口到緬街,三房一廳, 33×120 孖屋地新式浴廁及廚 房,土庫兩房一廳,廚廁具全, 每月改租三百七十元,有得住有 租收,取價\$99.000.

萬完

△八十二組三層式柏文,十三年新 ,位於盤尼比區近京士威,佔地 ,五萬五千呎,平均每單位取價 僅三萬九千多元,可接充一百六十萬銀期十二軍,投資好機會。 一西區地王 DENMAN來 ROBSON 街角商業樓:樓上八單位柏文, 樓下四間舖,舖面六十二呎, 取價八十二萬元·

雷廣庭926-9771 △北雲埠一年新孖屋,每邊三睡房 客廳餐廳,三套浴室,全部地種 ,月入一千八百元,開價二十三 萬,歡迎以舊交换。

→華麗新屋,一四○○平方尺, 熱水暖氣,只開價十六萬九千 元,接受合理還價,週末二至 四時開放,地址:1449-RENFREW ST.

口一六〇第廿一街西 • 高尚地區 ,一廳三睡房,土庫另有姻親 聯房,平賣十萬零九千元。

△華麗新屋一四零零平方尺,熱水 暖氣只開價十六萬九千元,接受 合理還價,週末二至四時開放, 1449 RENFREW ST .

△ 2503 FRANKLIN 東區近乃階 街,全部翻新屋,一廳三睡房, 土庫有一廳二睡房十一萬九千。 △新屋減價急賣,正層三睡房,千 三餘尺,33×150地,現只開 價十四萬九,勿失良機。

△雲市東區 7 牛年新靚屋 7 標準地 段,正層千三尺,有三睡房,另 土庫完成,可幫你供屋。 △另有廉價屋出售,請電垂詢。

徐松齡 263-9854

經營多年,現退休急賣,叫價十 場,交通方便,四睡房,土庫完

4436 E AVE

N. X

OR

D

B 격

B

K

△西區中餐館 1 外賣兼食堂 7 裝飾 幽雅,四十座位,店主離埠,開





報な漢大

修理捐毀的東西。 起大災禍了」。 不過,黃華麒跳:「盧 不過,黃華麒群

人兩 个家 作品 水

改再改 趙同 **炙手可熱** 兜密之意, 其質担

拍開,

土庫間格商業住宅圖則設計



UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

街四三 街口房 街 一四期〇兩十三 四一。四 0... 號質 示觀 的六 號大型 號一房大型柏文东 ES,十二萬九。 六萬九。 清 近 潔 柏 華麗柏文 房 多利 房柏文 文 柏 街近 文 有大 地 24



一麒雖未被

真要引,

電話: 255-9147

一多加我們的望屋計劃,可爲以節省二萬元

起貨捷快妥當

0

利年

。 新

0

NA

大三睡 大三睡 大三睡 -

中口放及房

官 David To 念 公司 435-1471 住家 支 524-8581 体 中模 4211 屋地產 買賣投資

, C 步近十房 ,匣百A 學八,兩大數 價C 五R 房單 , D 八啊 萬睡 , 邊 屋多 及。主一 開公兩急廳 交新 價單 五房 通屋間 放園年讓, ,寬 九邊 購,割 ·新·合 萬向 物三方 小家庭 六南 銀柏 護 | 東京 時 9 9 便房 可陽 多詢及 接光 9 9 9 十土 高 供允 八優



BLOCK BROS.

Alfred (Alfie) Marr

馬耀儼

bus. 321-6881 res. 879-3765 5842 Cambie St. Van. B.C.

1上66房飯8A大四日間 0八億3K,年 4下4萬客∞四一新 流, · 各切九腮 四國內,內內設門 日計睡 週新 0 三房NH裝口・。房 下修57北009 火,域十 ME

土庫 午 國 夾 本 20 三 一房菲拿57浴 U 4 R 時,沙比 N 至 至有,。 田花 0 团团 H D H 00 00 Z, 9



安

新 自四 住取和均 = 房有 四

(列治文分行)

窗

Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3161 住家: 274-2274

地產買賣免費估價

BEATRICE TSANG 亚B

· OWNHO · 中國新,月祖千多 ,要廚睡X 小三價房房口 尺屋 家年四,N 有新 三類



林文和 MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅) UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831 上門免費估價

九片 溫 區埠千打 列九 環境幽美3 ,四E餘環, 0 近年三睡屋 三六兩 睡,睡 利 房十房, 屋 四房 兩睡 由 + 卅萬 w -一保 5万街 三五米 房 街 養 地元牆 X > 出萬 艮 一土 賣起 世 好 ぬ庫 八 0 0 三, 7 -尺土 完成 口房 地庫 0 -

廿一世紀 PHILIP WOO

萬餘

萬,

元三大

且魚

9



胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES 辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

⑧ ⑦ 做 ⑥ 便 ⑤ 通 ④ 價 ③ 接 腦 ② 期 □ ① 120地,丹屋地段,月 20地,丹屋地段,月 20州治文十年新兩個半睡 3列治文十年新兩個半睡 6致館生意出襲,取慣九萬 6致館生意出襲,取慣九萬 6致館生意出襲,取慣九萬 6致館生意出襲,地大, 6对治文四睡房五年新, 6致館生意出襲,地大, 6数館生意出襲,地大, ,萬の睡。月入 意脚 ,在 ,,屋 交九5房請收息 屋有保 出房開列 大價養 讓 9 借治 購請有堅價干, 明五文明 地講, 物還屋固。元共 大·雙車 方價主平 租有 價九四業 9 (7) 便 • 低房 六萬 房 • 區

PETER CHEUNG

MENZIES LTD. (COQ) 1212 - 2929 Barnet Hwy. Port Coquitiam, B.C. V3B 5R5 (604) 464-4244

住宅464-6439

,室五五文三近,萬厘全十 地萬生市出無全五 護五 連五意場讓補新萬屋一出,一養批 ,干 華有一息座萬 有一 埠兩 五出一 護生 麻出 年讓 四住 煩, 器日 田 收三 五屋 + 具做 P 8 入十 分, 五 齊千 好萬 萬 鐘全 全餘 車部 ,首 首 0 9 萬 2 科 边期 期 元 華, 適學 治化 埠其 批 田 全 期 期 移操 • 餘 新 由 民作 業

美



胡關誠 John Woo

電話:873-0507 688-1337 OCEANRIDGE RLTY 228-611 MAIN ST. 茲埠文華大廈二樓

傳呼機524-8581叫3122 壓正▲潔街▲萬新▲接□▲ 東海有養靚三房 土。。展2 四四開廳屋九,屋內 萬十 放,千 主 2 9 餘座。土 1。庫 ,口間會四 業の近,0 主京美,貸田土觀內 有65 開庫の 9位 接建新 租另價有8平外十廳3 款'威建本 房V 十一火築四 四四万。四 厘街路價 • 興利埠 。錢日相口 屋屋 屋の品

。保口

離

養街

ALLAN WONG 437-3556

價

日廳 。有

黄國榮

parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver b.c. v6b 1a1

tel. (604) 687-7750 價本學雖 利▲3 發▲ 值的土傷 MoL 地 20 三個 宇四百十 展四 4 . 萬層 9 百 . 00 +0 A , ti 地十 下喜 D 位組 三国 田 好, 做定 四夕 商-42 人有大工 ZZ • 每 寫。 份一 業再與大街內 組 字地 三名街 樓の事套角R 房地L 樓切 H Z 萬五 . 0 揭 0 街 客。四 · Z 最 干 廳十の +> 好投 有六及 拉一 首 萬乙 火組口 N 資 期牆有 新 爐柏ω 0 街 9,0文0 最

代理買賣地產物業 估 楊偉玉 JULIA YOUNG BLOCK BROS.

交取

息。

,鋼

有。

射×

321-6881 或 736-1039 二息及▲每萬×▲·▲ 元,非一月元 中 兩開 助 可缸▲以,頂 增四靚生。一沙睡供。20睡代睡 東 ・開價五萬二千六及乃街 ・開價五萬二十六及乃街 ・開價五萬二十六及乃街 ・開價五萬二十六及乃街 ・開價五萬二十六及乃街 ・開價五萬二十六及乃街 ・開價五萬二十六及乃街 ・開價十十六及乃街 ・開價十十六及乃街 ・一九八六年正月川滿, 多個海 ,大鮮 ・大鮮意 價體舖 P4 , , 萬每位 八年於 街 。,一對十五街, . 意埠 火 額地 士王

三十近五即按。

百七七百滿揭中

十里街·,五A

ALL PROPERTY AND PERSONS AND PROPERTY AND PARTY AND PART

田

附



0

YEE 春 池 736-3831 (24 HOURS) 專試爲閣下服務

投,

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER 平 額有少 熱水 街 爐

在過去四個多月內 整個超過一百萬。 整世差不多賣清。 會催促閥下買賣。 0,000内 。純粹以雙方滿意 。現職徵賣家及買 。但還有許多買家 及 明職徵賣家及買 。 與時本人手上的 同 區 包間土庫兩房 會。 土庫有 平 五大百 超座 裕 過位 意證買家的房 室 爲不家托房屋 前館 廳



新興實業公司

内一

雅》

取左

十右

五鄰

宜刀

· Z

松 Francis Chin 若 ATLAS REALTY LTD.

片打東街164號 公司 682-/204 住宅 291-8165 近▲№▲舖▲百▲×▲干尸▲牛▲標▲ P 公 O C , N ,南 L N · L 門 意田字 57 N 4 0 出生 2 有本 2 H E 6 , 1 意 2 許 拿 2 5 Z年連 D, O ▶新賞ペマの 業四日日 五乙五日超四 東省 東省 東省 東省 東省 東省 東省 東省 東省 。 5万三户短5万多比。 w-+KX · 巨 二市中の 萬中NP 房 ·DWZ 柏 9 9 > O干D取有。,

業文主。 八八日 以,切,僧得 时 大七月四住工萬一萬。 **養2** 十個》 座停 大被借 位車₹ 業五乙五每 ●位⊅ 地干の干日 唐西餐館 . 0 生意 大型 20 四夕 超過 萬九 w 新 雜 , 0 業 w

古靈精



模別明一 超級巨龍朝代 海河河

: CHANG MEI CHUN Savoy Cinema 2321 Main St. & 7th Ave. Vancouver B. C. 872-2124

每晚演兩塲七點 牛及九點十五分 至六月十日連 續兩星期。



首先推出 天成 同場加映

星期六,日加開午場。

賴

KAM

先睹紅線女五十年代風采, 再欣賞紅 越女八十年代舞 占造詣,係粤劇迷戲 眼福,耳福!

Sun Sing Theatre 682-0724

辦公電話 逢星期一换片 682-0725 每日下午一時半開始放映 成人電影,十八歲以下不宜觀看

爲情爲錢,

萬里追踪? 林嘉王柯銜

精彩武藝打鬥佳片 火野風狂日烈

領 張茅田羅譚銜 道良: 温哥華 電話: 685-1110



職業兇手王宏雄·柯俊雄主演

請即定閱

電話:324-07 783周恭 鏡畫

電話: 27 4 電話接給,土 電話接給,土 氣,內外油漆 ,土庫間格, 工庫間格, 漆,大小二 森台車 二

工房

Edgement Construction Ltd.

裝修工 承建新屋 SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD: 2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

A.CHIN 陳達良 291-0505 房新商土承 公安設改裝住工大道當計建修宅程小

土装電舊與 估間油安翻新 價格漆裝新屋

Tel: 684-2425

領

冠俊

娃倫雄雄

晒台車房屋改建 庫問格

O. K. ROOFING 294-6706

價錢廉 手工美 土庫間格 工程大小 水電油漆 餐館樓面 露台車房 一律歡迎



Canada Permanent Trust IORIO光 百萬能實業公司

公司電話:682-6611 住家:321-9831

住家:277-5623

→ ROBSO 中元。連物業 中元。連物業 . 0 潜質未出 開紬十牌九啡 助洗 價一四,十室 · 年做 A M A 容易管理 四七十 恋多 近至意 ·餘萬,售十 開萬 酒八, 店時同

四樓

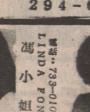
萬上九有

商,一

舖星舖

,期主

LIM LEE



福哥華軍車舗, 一百座位, 一萬五千。 一萬五千。 一萬五千。 一萬 一萬 一萬 一萬 一萬 二九〇三號廿四 街千柏,元文只, स्य 房,近非沙,百老匯街,得值講。 元共 心,二十八睡房 FX全新山睡房 有烈酒牌,雲東區大街 耐畝半多 へ 一睡 一間 9 24 賣萬 四七五 街·交通 萬首 +-七萬九 萬九千 接借 菲



呎 開

地價

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B(域多利夾頃士威)

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

學校交通士 本244 4244 近 十二呎 京士威兩睡房八萬五 供購文 果舖生意 年三睡房。土庫完成住宅單位 由卅餘年兩睡房 物商場。 街四 年靚 街三年上下 方便 成合 地〇 糾 屋 < HA . 0 柏文 二百年以出 × 位 H 土庫完成十 租双 柏文 層 TO 0 單內 柏 开屋標準 八萬年 位円 RD三睡房 區 R三睡 N IA兩睡 心商業 六萬 萬字 四 萬九 地 房 有近 新屋 低第 樓 房 息二

▲代理ICBC • 汽車保險

一萬三

換領車牌•轉換燕梳

▲代理各大保險公司 房屋物業・生意燕旒

▲忠誠服務・ 價錢相宜 店则停車·無須久候

▲詳細解答·保險問題 ▲請電譚 昌• 或司徒太

新

DOGWOOD RLTY 多活實業公

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655



▲特大酒吧,和平批好地點特肚, ◆特大酒吧,和平批好地點特肚, 使,平通全市九萬五。 ◆內 離在希士定街取二萬元。 ◆內 離在希士定街取二萬元。 地點特出 四房兩處,立刻入 特護九萬五



BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太) 公司273-3111 住宅271-7874

▲溫東四十五街,新屋建築中。佔地 52×119,正層2087,土庫未完成,熱水暖氣,中心吸塵。電動車門。要作二十四萬七千,有僧講。

▲溫西桑那詩最高級住宅區200×99.95街角地,有泳池。RS4投資自住最相宜,要借五十九萬五千。有僧講。

▲溫西桑那詩最高級住宅區,地60×128,實用面積3170平方呎,胡房313×11分,主面積3170平方呎,胡房313×11分。主面升干。

▲濫即比高級區。二年新屋地56.5×120。正層178平方呎,胡房313×11分。主菌升干。

▲整即比高級區。二年新屋地56.5×120。正層178平方呎,胡房313×11分。主菌升干。

▲整即比高級區。二年新屋地56.5×120。四十七萬五千。

《素里耕地125英畝。一邊工業地。另邊商業則,主人房有浴缸。要價十五萬九0×400。每個一十七萬五千。

◆專做西人生意唐餐館。有二百七十座位。生意與田,欲知詳情。速電連絡。

黄英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

一百二十尺街角位置,樓宇面積 一百二十尺街角位置,樓宇面積 一百二十尺街角位置,樓宇面積 一百二十尺街角位置,樓子面積 一百二十尺街角位置,樓子面積 明月 高住家屋

展機會,開價二十四萬九。 「存二百,有酒牌,開價二十四萬 「存二百,有酒牌,開價二十四萬 「存二百,有酒牌,開價二十四萬 「一百年太商場西餐室,室內座 「一百年太商場西餐室,室內座 「一百年太商場西餐室,室內座 1030 一四萬九。 萬好 積區。需 約一萬四東裝修 ,貴位 省一尺街 九。 ,開價-干元・請選出のの日・ 十七尺 , 開償・ 取價十萬 生意連 有有十個酒。 萬十七 十星 大牌男 ,尺 有 十樓 一地萬, 價乘 取乘

粤劇「李慧娘」別開生面

廣東粤劇團演出的折子戲〔李慧娘〕,是從京劇移 植改編的刪節本。該劇在戲曲舞台上數十年來歷演不衰 ,在不斷的演出中不斷有修改。如以前的本子寫李慧娘 進入賈府前與裴生曾有過一段舊情,現在改爲素昧生平 ?西湖相會?慧娘敬佩裴生正氣凛然怒斥奸相;不由贊 了一聲:「美哉,少年」,便慘死在賈似道劍下。這一 改動,使人覺得李慧娘死得無辜,死得冤枉,而魂歸 地府的冤鬼,還惦念着陷身賈府的裴生,轉囘人間去救 裴生脫離險境,更使李慧娘這個"鬼"顯得可敬可親, 可歌可泣。再如,舊本放李慧娘轉囘人間的是土地公公 ,而改編本則變易爲一個花臉扮相的判官爷爷,愛看戲 曲的人大都知道,舞台上的判官,大多是兇神惡煞,鐵

面無情的,但這一位則是個明鏡高懸,同情弱小的好心 判令,再加上一群小鬼,使這場戲演得好生熱鬧,氣氛 更濃烈,更好看。

邦な漢人

紅虹演的李慧娘,是花旦行當,但也不盡然,因舞 台上一般的花旦表演,只要唱得好,表情細緻入微,就 算過得去了。但李慧娘這一角色,其表演技巧難度較大 ,舞蹈性較强,如"放裴"一折,已經近乎刀馬旦的表 演技術了。紅虹演李慧娘,可用一句倒過來的成語作分 析:細中有粗。所謂"細",卽她演出了這個弱女死得 可憐,含冤無告的一面;所謂"粗",指她掌握了李慧 娘挺身勇救裴生,與奸相爪牙搏鬥的粗獷勇武的一手。 亦文亦武的表演藝術,對一個演慣花旦的來說,是難能

作爲一個折子戲,有花旦、花臉、小生等衆多行當 ?有唱功、做功和小開打場面,確實是個別開生面,具

有一定藝術魅力的舞台小品,無怪乎[李慧娘]一劇在 載曲舞台上有如此旺盛的藝術生命力。

漫談「文武生」行當的獨立性

黃鏡明

傳統粤劇依據劇中人不同的性別、年齡、身份、性 格等而劃分的人物類型,統稱爲行當。如一般男性稱生 或末,老年婦女稱老旦,性格粗豪的男子稱花臉。在表 演藝術上各具有不同的特點。

粤劇"文武生"這個行當,別具一格。爲國內其他 兄弟劇種所罕見。縱觀中國戲劇史的行當族譜裏,發展 得比較完善的,要算是漢劇, 粤劇的"十大行當":末、 淨、生、旦、丑、外、小、貼、夫、雜。其中小生行又 細分爲"文小生"和"武小生"兩種(早期粤劇稱爲小 生和小武)。 (未完)

WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話: (604)684-2341 香港,台灣及東南亞各地 (代理各大航空公司國内外機票)

▲直接出票・毋須若候▶

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C.

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

一價品各生結熟出各 方樓格質射日婚辣爐式 座平良餅糕

Auto Body Ltd. 263 E. 7th Ave., Vancouver Tel: 879 - 8935 (Bus.)

精心修理各类汽車車魚 有免费車用..... 效逆汽車保險局汽車修理

五作快捷妥当 价良特别相宜.

目睹江山如此多嬌 遍遊中國各地名勝,不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團,承蒙各社團及僑胞踴躍參加,甚獲成 功。一九八二年度推出十二團,全新安排,由三月至十月每月出發,遊覽地 为名勝各有不同·以供選摘。費用由\$ 2878起(溫哥華出發)

一九八二年七月十二號(十八日) 出發日期:一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年七月三十號(十九日) 一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年八月十號(十七日) 一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年九月三號(十八日) 一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年九月廿一號(十九日) 一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年十月三十號(十八日) 一九八二年六月十五號(十七日)

總社:多倫多 香港海外旅行社 分社:多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司 (416)362.6707 (613)234.5493 (416)977.3333 SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

VANCOUVER. B.C. V6A 2T4

,十收,寧十程青九 天陽南一費北,月,寧月三京昆二 八,廿 收北,十千,明日天清山 費京昆六四青,出,南日 三,明日百島成發收,出千青,出九。都,貲上發 ,住來六島石發十濟,路三海,車宿囘百,林,元南重程千,路 千州香一西雲 百上,廿,華

程北五八,卅 廿京日天上日 六,出,海出 天杭發收,發 收州,費南,路三京路 三蘇程千,程

,港百安高

五海廣八北。

十,州元京香

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE. 683-5656

T. P. Y. Travel Service

****** Agents for Orient & Pacific Lines

由 雪 均 場 場 場 及希 臘 旅行 幣五四 +0 69月 月 - 07 四七廿 號の の日三 B

大学信仰電話二九ー-九八六一 大学信仰電話二九一-九八六一 大学 神楽補漏精工換瓦面 大学 神楽 神楽 神楽 と と

英河收黄 一費氐 3包建佳 1 9 導 3有, 1 獲始 天 8631 寶,

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E Pender St. 片打東街一五零號

電話: (304)369-6412 681-3816 晚間電話: 437-6270 ▲本公司於二月廿六日遷往片打東街 150 號。如有查詢及惠顧。記移玉步於上址。

★香港或台灣單程\$358起

★國內機票大減價 卡加利\$59起

溫尼辟\$114起 雷振打\$83起 多倫多\$164起 起湿太華\$173起 滿地可\$178 三藩市來囘\$189起羅省來囘\$229起 紐約來囘\$423起檀香山來囘\$369起

★中國旅遊團由\$2850起 暢遊廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,無 錫,南京,北京等地。

★東南亞歡樂假期由 \$3190起

觀光東京箱根,台北,花蓮,馬尼拉,曼 谷巴提雅,吉隆坡,星加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團\$2791起 遊覽英國,法國,荷蘭,德,奧地利,意 大利,摩納哥,瑞士等地。

★加拿大東岸旅遊團 \$1059起

暢遊多倫多,滿地可,湿太華,紐約,尼 亞加拉。 ★加州沿岸飛機旅行團

\$599起 遊覽三灣市,狄斯尼樂園,聖地牙哥,拉

斯維加斯。 **▶ 科科圖及BANFF團**

▲各地旅遊園及廉價票種類繁多請來電查詢▶

地址:片打東街一六六號 電話:688-8321 外埠電話TOLL-FREE(800) 683-1188 天寶代安排 旅程更愉快 ● 專營:移民、旅遊、加航、日航及包機之特價

代訂:國內外航機機票、酒店、火車、汽車 ●安排:賭城拉斯維加斯、李糯、迪士尼樂園及

來回夏威夷機票\$398 ●羅省來回機票由\$209起 ●多倫多機票單程\$\$164,來回\$249起

東西岸各地旅游

一九八二年中國旅遊探親團 第一團三月二十日已出發

第二團出發日期:四月廿九日(在中國廿一天) 已滿) 第三團出發日期:七月九日(在中國二十一天) 程:香港、廣州、北京、南京、

無錫、蘇州、杭州、上海、 第四團出發日期:七月廿九日(在中國十二天) 行程:香港、北京、上海、杭州、

蘇州、廣州、香港 第五團出發日期:九月七日(在中國二十一天 - 長江三峡遊)

程:香港、廣州、南寧、昆明、 重慶、宜昌、武漢、桂林、 北京、廣州 第六團出發日期:九月廿六日(在中國二十一 天,長江三峽遊

程:香港、廣州、上海、杭州、 蘇州、南京、武漢、桂林、 北京、廣州 第七團出發日期:九月三十日(在中國十四天)

行程:香港、北京、西安、上海、 杭州、廣州、香港 第八團出發日期:十月三十一日(在中國廿一天 程:香港、廣州、杭州、上海、

蘇州、南京、北京、桂林 特點:本公司在國內旅遊,全部採用華僑外賓 配額、團員獲得最佳抬待及住宿、華人

額隊代辦簽訂 費用:由\$2650起 代辦前往中國旅遊探親簽証及北京、 桂林等國內一星期觀光旅行團

DOWN TOWN OFFICE EXECUTIVE TRAVEL 1050 W. PENDER ST. VAN. B. C.

電話:(604)689-7545

地道藥材 正高麗參 花族洋參 中藥配方 各國成藥 海味什貨 種類繁多代客煎藥 免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口 ·零沽批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到 由歷代祖傳黎辯祥先生主理 地址:加拿大溫哥華育士定東街二百八十九號 (如邵氏 並院 對重) 289 E. HASTING'S ST.

VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

叉床 檯凳床椅 價錢廉宜 0 現售定造

合晒心意 MATTRES 舖頭櫃面 保君滞意 一律歡迎

(选是明四休息一天) 地址:雲哥華喜士定東街一六六號 689-9727 689-5825

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V68 1G8 Canada. 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面 回港機票特平,來问票加送台北票 ,並可安排簽証及台灣環島旅遊。

香港單程:399元起 來回829元起 台北單程:399元起 來回829元起 夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起

力几小 狄斯尼樂園三藩市10日秦華巴士旅遊區 每月定期出發華人領隊家庭參加有優待 飛機團每週出發特價票加酒店 減價機票中心三藩市179元 羅省209元 飛機來回·酒店住宿·接送及贈券等 月者 块 本版 \$ 199 起 拉斯維加斯 \$ 249 起

小價票總測:◆專售加、日航移民機票——特平◆ ☆ 82年歐洲,東南亞及中國旅行團,歡迎再詢。 ☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票 ☆代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊了元起 **5** (604)684-4151, (604)684-4152



Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新廈二樓)

票 回 香 話: 六八八八一 錢温 哥 平 七八八六 迎駕臨 0

各豪 代 排 旅 成 心 一切旅遊業務 一切旅遊業務 9 八理中國及世界 簽證

報な漢人 WEDNESDAY JUNE 年二八九一元公 日九月六 三則星 點替我換衣服。 」 個時候,經過地盤。 楊家有關。因爲除了楊嘉尼,就沒有人知道她那 讓楊以康逍遙法外,好明顯,小元受到襲擊,和 理沒有什麼令她可發揮的地方,她也絕不放鬆自 這紙不過是三兩天的事,等她一出了醫院,她的 **祝妳和他一同出席這午餐例會** 型的秘書,「他是遺歷説的嗎?」「我陪他去?」萬心皴皴眉。,很重要的!」蓮娜似乎頗不服無 你容散聽那一句?」 她永遠把全副精神放在工作上,雖然行政助而他竟以爲自己有型有格呢! 蓮鎤笑。有點不懷好意。 總經理的秘書蓮錫走進來,對她投來奇異的 因爲,她堅信努力不會白費,總有人會賞識 她看他,好久,好久-小元在醫院留宿,麥國權無論有多忙,一 梳洗,换一件新睡袍一 她也不想見他,天下竟有這樣的無賴的男人 自那天後,蘆心沒有再見到斯年。 ,怎麼罵我,這瘋狗是跟妳纏定一輩子了。 護士在替小元刷長頭髮,一 她决定靜靜的辦事,連麥國權,也不讓他知 「萬心,老總要妳陪他參加中午的午餐例會 「好!幾點鐘?什麼地方?」她點頭,總經 「你抹不掉我的物,」他說。「無論你怎麼 「我和你說過很多話!」 「誰送的花,玫瑰和菲州蘭好美麗! 「花籃上面有店片」 「十二點,他和妳一起去,司機在樓下 真兇現形 ,我也絕不是個妥協的· ,他說在午餐之前來看我噢! 玫瑰是麥SIR送的 女友的男友 -這不是妥協! ·捉了個啞巴· 去?」 蕙心皴皴眉。 她 則當急之務,是先把皮外傷養好 蓮娜也知道萬心不好惹。 小元一面看麥國權刨梨子皮, 她想做甚麼都可 艾蓮的案件,擔保一個月內大 國權用乂子义了 心中另有打算。他不能忍受 色 小元受到最好的照顧 麥國權笑一下。 她的心忽然柔軟下 假亞嬸提了兩籃 她又不是花瓶 蘭花是簡SI 姑娘,你快一 (126)忿,這兩天,她心情算是不大好 更是連點點頭之交也算不止一 跟我受苦!」 的,你應該對我有信心。不過,你一直生活在溫沒有忘配對你許下的諾言。我愛你,是不會改變 沒有其他藉口了,是不是?」 到總警司,要多少時間!」 式朝我什麼屁事?」 室裏,受到保暖,又過慣了那段日子 **濕毛巾抹了抹手:「我很明白你 家瑞像看她一眼** 家瑞説文珠,莫非他知道一切? 想起了那天的情形,她莫名其妙的心跳加速 老總是蓮娜的情人啊,這倒要小心了 這是那個該死的傳斯年讓他來講的嗎? 「阿學分幾種,我和楊文珠只是打招呼「妳們不是同學嗎?」陳家瑞意外的。 「做總費司,差不多了吧!」 「對不起,我……哎!我還以爲你們是很熟 「他提我做什麼?」蕭心沉下臉,「我和他 「斯年却一再提起妳」 「她回來關我什麼事?」蔥心冷冷的。 「文珠?」蕭心呆怔一下 「還有,楊文珠囘來了 「我知道!」意心冷冷的· 「很難説,地位越高,危險性越少 「破了我姐姐的案,你就是警司 「你是不是一生一世都不結婚 「十年差不多了吧!」 「那,很難說。」 「婚……會結的,不過不會是現在 「我買得起的。你這次立了功 你說,假如你能捉到殺手 "我觉得和你說過一句話,都很重要的「最重要的那一句。」 小元,我不是找藉口 你這個人,不重諾言,不守 我的小姐,怎麼又生氣了 小元!」國權把梨子刨好放在碟子裏,用 ,不可能,這種事 「兜兜轉轉的大半天。

,而我又平安無



8. 惠心坦然説:「不過我不喜歡她!」 「我和她沒講過十句話,從何來的成見?」他從來不是多話的人,今天---很特別。 「老總喜歌!」家瑞笑。 「情人眼裏出西施ー 一家瑞説。 「妳要防範她

蕙心根本沒抬頭,所以沒看見,看見了她也 蓮綁看她一眼,冷哼一聲轉身走出去。 「蓮鄉,她對妳很有成見的!」家瑞説。 得罪過她嗎?」陳家瑞的聲音响起 得罪誰?」意心看她的被士一眼。 她低下頭做自己的事。

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

祇是太

菲 護 結 送 彩 苍 色 神 快 喜 紀 念 傑 栖 相 照 念 傑 一代流傳 散九 即禮 最際 迎折 影服 佳久 惠 傳 印 免 禮 恆 縣 待 有 費 品 新



新邊麵飽

中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 、不退色、不縮水、不 變樣、保證滿意假日晚 上照常服務,特價優待

僑胞客廳走廊只收36。95

餐廳另加12元晚間電話

253-0982 251-1684

心的意思,我也

甚麼關係

也應該受獎

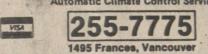
AIR CONDITIONING

文珠不是斯年的正式女朋友

NGLO-CANADIAN AUTOMOTIVE

蔥心講得很不

Factory Like Air Conditioning For Domestic & Import Cars R.V. Air Conditioning & Heating Systems
Service Specialists For All Types Of Auto & Truck Air Conditioning Automatic Climate Control Service



ANGLO CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY (1978) LTD

裝的一樣安當。 本地及外來汽車均裝,如工廠所 按裝汽車冷氣機

!」家璠又説。

陳家瑞意外的。

傅斯年不可能阅説

·」家瑞説。

(A·R·A)

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社 D.盗鏇窗(WINDOW BARS) 遊欄杆(HAND POST) 驅衣鐵柱(STEEL TEEL FRAMES) 及其他電釺,鐵 WELDING RAY'S -1020(日) 74 -1428(夜) 可用國、台、粤 、 英語接洽。

佐治東街 TEL. (604)255-3030 255-0132

唐山雜貨 京菓海味 酒樓用品 冰霜魚蝦 式式俱備

燕窩魚翅 罐頭食品

MANDARIN 文華商業大厦二樓候教寓溫哥華唐人區緬街611 主講華僑之聲電台命相 BDG #218.

新知舊雨 MAIN 119 人生 (毎會預日客 VAN. B. C. V6A 約例外) 土駕臨 信箱節目 向 日

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 722-601 w. Breadway



Van. B. C. v5z-4c2 Re;324-2039 Bus;873-6421 Quon Eng

屋抵押,疾病和意外保險入息保大學教育準備金,家庭保險,房 意股東等各種保險, 險減低入息稅,退休儲蓄金, 個別之所需各有不同,凡對兒女 請電話極表歡 對燕梳研究有一 迎 理伍偉權 一十多年之經驗, 如蒙賜詢

公司 TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

字號 眼鏡店式 公司是正式 隠形眼鏡 \$59.99 硬片 軟片\$89.9 時款舒適

自己選擇眼科客生驗眼 本眼鏡店鳴有華人眼鏡母家服務 配貌特細準確。服務安善

調盛電話約定時間

星期二至星期五几點半至五點等 星期六九點至五點 BROADWAY

W 833 VANCOUVER -3941 PH. 873-2512

忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。 承接泥水木工像私等各大小工程 昌記裝修油漆公司 油漆裝修大小工程 估

請 電 325-5459

9-4406 職街夾片打街) 稅務,商業,產 稅 會計師樓

TO. AvenueVancouver

星金 梅林牌毛菇碎片 牌玫瑰露酒24 氣宋 鹹三牌 一10/8。z又55/1 110/8。z又55/1 牌 鹹三蒸酒 216或 雲吞 500克 魚5 丸品

6

肉 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

達星期一休息 東城白切雞 美味桂花腸 美味桂花腸 養味桂花腸

備一流新工場,特本公司最近自置設

葬務經理

華

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

多倫多、 **樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、樟菜、鹹酸菜等** 一种菜包等 一种蒸削食佳品 燒臘肉 理台灣頂好牌• 中西什貨 滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利 食 撚手鹵味 新鮮瓜菜 價原物美食品 各埠均有代售

Harry James Agencies This. 606 Main St.,

商業等各項燕梳 汽車保險。房屋樓宇 專人指導 公平安當

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話:298-0522 加 花王蘇金主理 花 色樣美觀 拿 花 大花舖 世界

捷塔及省。 中地 地理 理

明任:274-7918

本行增設鐘錶部

• 精工修理 名廠鐘錶 • 紅藍寶石 專管 ・專人主理

·價錢特平 **外式新穎** 正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET(華華) VANCOUVER



溫哥華埠緬街四百號

The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

屋裝修或添置家庭用品,利息從優,手緻樂投資,尚設有私人貸款:購買汽車,历麥路銀行經常提高對客戶服務水準,除消 簡便。 率,定则存款及私人支票戶口 本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解 答一切問題 - 年期可分二十五年活期或定期 費路銀行 支票戶口等等 房尾按揭 ,並歡迎查詢各種儲蓄存款利 . 貸款 **松類可高至十萬元** ,商業往來



●竭蘇服務儒胞 港九均設有分行,歡迎面詢委辦



花蓮月 舖 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST, VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423

一片代理處: 芸生

安置或修理账· 录修理煤氣等 一切工作 保君滿意 Johnny 959 E. 21 Phone: 8 y Chow Plumbing
1 Ave. Vancouver, B.C.
1 876-2057 876-6872

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.

國信有限公司 TRANS-NATION

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

新到大 與友十五安清燉等耳 自浸築村海狗鞭酒 自浸築材海狗鞭酒 自浸築材海狗鞭酒 自浸築材海狗鞭酒 自浸染材海狗鞭酒 革高丑 大条加

記與源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver B. C. V6A 1S9

Phone: 685-9743

本公司受委託為 本公司受委託為 本公司受委託為



電話:298-8924理 吸氣工程·價鏡相宜。

D. K. 電視音响修理公司 TV 善各到 專

電:270-4489 299-8056(晚上六時後) 駛駕舒適

値得信賴

受人喜愛

歡迎試車一本用汽車係加拿大



請光臨 Charle Staplating HONDA

試車及參觀選購

Clarke Simpkins Honda HONDA LOVE IT!

2390 Burrard St. at 8th Ave., Vancouver (604) 736-2821

電話: 254-6523

程,取價相宜。

記

長城公司 GREAT WALL CO.

GREAT WALL CO. 336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel: 669-0833

特別介紹 中國油粘米 每包 (白布袋) 2 5 公斤 即是 5 5 磅 每包 2 5 公斤(5 5 磅)

介 紹 期 中 買米一包送碗一只 多 買 多 送

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711



在我們公園大樓居住 比任何地方更舒適方便

在我們的公園大樓,合營公寓居住。爲雲哥華增居住最舒適的地方,環境優美, 交通方便。有文娛康樂設備,健身中心,適合游泳桑拿,可在鹽渦池中浸浴,或打翻 球遊戲,在運動室內作各種健身活動。土庫亦設有健身俱樂部。大處便利各人身心歡 錫,或與友談心氣氛愉快良好。任閣下自動自發活動亦很多。

空氣新鮮,附近是美麗的中央公園,有二百多英畝以上戶外活動場地。徒步跑打網球,紮營,擊球。使湖下生活更多姿多采,更覺愉快。

一、二或三睡房合營公寓房屋,栢文及廂房屋

現款交易特別優待 或四份一首期,三年利率十三叉八份七厘分期 買賣辦事處電話:437-9111

買賣辦事處電話:43/-9111 開放時間:星期一至五中午至下午八時 週末中午至午下午六時 位於得彼遜街夾美活街

| PATTERSON AT MAYWOOD





雲司公限有興泰加

零估批發一律歡迎

WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

大量進口

由今天起瓷器

碗碟廚房用具,

一律九折。

Telephone 688-6025

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

湖 第 明 期 精 期 明 期

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. 255-6010 255-6571 255-657

日九月六 年二八九 一元公

電話:327-4343 .

座位舒適 冷氣設備 門前免費泊車 優待社團及學校預定 依時送到

O好消息O

华至十二時。

333 Woodland Dr. 近喜士定東 Aero Garment Ltd.(C.KENT CO.)

Aadmi Andy

世達雲石(大理石)裝修 CAETA & ASSOCIATES 專門稍裝設計雲石(大理石)壁爐,協面 · 地板 · 梯階及各式雲石產品 · 免費估價 電話:下午六時至十時 590-1726

早上十時至晚十時 683-6384

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway 435-2333

DOUBLE BILL

DEEP THROAT

ADULTS \$4 SR. CITIZENS \$2.50

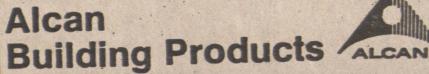
NEXT ATTRACTION FEMALE ATHLETES

R-A

& THE CLASS REUNION

農淡酒牌

NOW SHOWING AUREN 7 & 9 P.M. WOW



Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系统及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎?這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室内防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內土空間) 成將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大,保證值 廉物美•

ALCAN 公司是價錢低,品質佳,服務可靠的象徵 請撥電查詢,估價完全免費。用英語接洽。

有經驗者請到 2 0 6 6 NG SWAY VAN面 VAN面 VAN面

REE: 420-1125

電話:25%

₩ 請



,英郊

電西區

0 碗 5 氯

0 5 1 新請

旅餐

客好要有推 要有推銷經驗,頂好出品,生意工天花板推銷員 電話二九八十五八七八余過智治 英皇電器修 十二 山OA 日夜趣命 免費估價,電器修理 合格牌照, 新裝電火 上午九點

電理分分油四離話,期割路十溫

四厘,

位于MAPLE RIDGE 位于MAPLE RIDGE 位于MAPLE RIDGE 中有山景。并可以 上價十三萬八千,可 上價十三萬八千,可 上價十三萬八千,可 上價十三萬八千,可

建到屋唐

人街子X

畝

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D.

Tel. 685-8231

UI

Back Hoe Services Ltd. AND BUILDING CONTRACTOR 275陳 5陳治 ,井可價,可

1303 EAST 19TH AVE. VANCOUVER, B.C. V5V 1L4 RES. 879-1185 價景位錢優於 話欲無價,73舊 香 屋 出 實 ST・ 舊 35 ALBERT ST・ 舊 50×122,地位適中・風景 50×122,地位 電話87 BER BER →至方 的十英 1四尺 NHH 1 10 公萬, 00 C 4五標 4 1 批風 ×程四元景舊 接•一•優屋 接。一。優屋 治請一財美出

位於亞省埠仔,有濃淡酒牌,位九十,每年生意三十多萬。 獨市沙省 第二萬七干五百 第二萬七干五百 8 2 2 中華器具現成社 東部具現成社 東部

64意額·雙位四 722 出 主銹有

接四有兩意十,亞 治〇意間額年生省 。三者及每以意南 不合開價四件 地址 沙省埠仔唐西 餐館連寶業出賣 場房器具寶全,標上住家・自費 | 請醫年上連部 | 五自院二長實發 POWELL號面叢

対しの格 元,利銀深,容易 容易資理。 w

少省住宅餐館出意好,有濃淡消牌,餐房連酒意好,有濃淡消牌,餐房連酒。 魚護,生意連實業,無智二餘萬電話:

5

西

吧生發沙|胡口定因先一有股

35-7023林 館 9四時後

近省埠仔宜西廣JASPER埠要識英文請早九 時至二時電:112-403-

50 00 官溫里里

112)

三中 就地年半新靚屋,三千三至,康华十九萬九千,百萬 至,康华十九萬九千,百萬 至,康华十九萬九千,百萬 至,康华十九萬九千,百萬

是主自賣 三睡房一千二百二尺,硬木地台 近太學,高耳夫球場及購物商場 三千尺。土庫有新設備,警鐘 第 9 2 2 1 7 0 6 5 5 3 9 1 1 :

樓上八房

00

亞省點城外賣衆堂食,座位六十時後,請自費電話。

展 I L L A R N E Y 區,超過千四尺,近學校,巴士及購物,取四尺,近學校,巴士及購物,取四尺,近學校,巴士及購物,取

亞省埠自助式餐館 生無吸打理,生意連實業開價二 十四萬九千,價高者得,電 十四萬九千,價高者得,電 · 抗李埠外南 賣餐館

John 傅呼機524-8581-叫3122

屋 烈治區親屋自賣 大海等請英語電321-2730 公司:688-1337 住宅: 873-0507

西四一流餐館出賣 養婦養婦,最做外賣及差餐,生 業場好,二年新,英語電 JASON HAUGH 985-1321或 926-9736 美容院自賣 基連設備出售,英語電 4.53-2488或

経館出 正省埠仔全新餐廳DINING LOUGE,全酒牌高向餐廳 前途本埠出產農業及煤油因股東 意見不合退股,急予出賣,有意 PETER TSE PAGO PETER TSE PAGO PETER TSE PAGO BTETTLER (403) STETTLER (403)

沙省唐西餐館廉賣 地點適中,有濃淡酒牌,一百二十座位,設備齊全,有停車場, 一一時半後,自費電話: 306-922-5550彭太 接洽 一一時半後,自費電話: 大學,好風景,大約一萬丁方尺 大學,好風景,大約一萬丁方尺 大學,好風景,大約一萬丁方尺 大學,好風景,大約一萬丁方尺 大學,好風景,大約一萬丁方尺 大學,日子 電話:299-6793 OR

三萬二千八百餘尺地可建柏文, 群情請電: YUEN 321-9831 BARBBA733-7807 百萬能公司:682-6611 東區,路 一人埠物業 1-八百餘尺地可建柏文, 1-八百餘尺地可建柏文,

南本那備親屋自實場,開價十三萬九千,四時後請場,開價十三萬九千,四時後請

雲埠柏文區果舖 滿堂紅實業公司 438-145 464-7602

果舗物業 舖後

整館生态實業出售 每年生意,三十餘萬,隔鄰油站 有年生意,三十餘萬,隔鄰油站 ,質給四人,租四百餘,現欲退 休,銀則利息。定有尚量,欲知 於,請自費電JACK CR 等RED WONG PH 112-832-2024

果舗連實業自賣 本拿備近工業區,生意穩定,有 住,有停車,開價十五萬九千, 只買生意亦可,地址1405 GILMORE AVE GILMORE AVE

壓落於緬大街,旺區街角四十餘 座位,家庭式經營唐餐小型飯店 車,有與趣經營餐館生意者實千 車,有與趣經營餐館生意者實千 車,有與趣經營餐館生意者實千 平祭館

建築師自賣 50.1350呎

> 至賣完爲止。 價錢165,000或高價者得。

▲四萬人口中西餐 有酒牌,獨立大廳 有酒牌,獨立大廳 有酒牌,獨立大廳 高速公路口,四年新 個有大酒店圍繞, 位於 一百五十座位, 一百五十座位, 一百五十座位, 一百二十六萬 沙省唐西餐館廉售 ,

中西餐館出售 位于 ABBOTSFORD B. C. 市 心,座位六十,有 酒牌。電話:112-854-1 有

豪華新屋出賣 周末二時半至四時半開放。 3 9 6 W 3 9 街角大地。 CAMBIE區,近女皇公園及 OAKRIDGE購物商場。只 售十七萬五千。電MANUEL CHANYAN THE PERMANENT 263-4374或266-4155

中四餐廳出賣 及次酒牌,有酒吧,大停車場, 那可,有意割愛,有意者請自費 那,晚八時後112-78 12-78 12-78 12-78

传角黑仔連實業賣 有兩腫房,開價十三萬餘,可用 物業交換,請電馬先生 物業交換,請電馬先生 一流設計,五睡房,四浴室。家庭房有兩火爐,酒吧,室內泳池。二十三萬九千葉主將會接管銀期。位于B。C。NANAI-MO埠,英語電MO埠,英語電 福公司879 新屋自南

中山安堂林健龍
中山安堂林健龍
中一山安堂林健龍
中一山安堂林健
中一山安堂林健
和時五〇七號二樓九號室侯教
一一一一時下4六時,
中午十一時下4六時,



New Way Refrigeration Ltd. 事科上門修理家庭商業当樹 設計按裝大小商業凍房冷氣 日夜服務收費從廉

電 英語 251-2301 政府牌照 华語 255-4821 馬文紹

電話:321

各樣實,近鄉校,

商店 無付貨倉工場 必提街,近華塢,五七六〇平方 尺,泊車島,有防火設備,升降 機康租,即可用 機應租,即可用

電話:254-6340

是**接下出租** 於四十七街 於四十七街

電通

有特大土庫出租 三房一大廳,厨廁沿齊,適合普 通小家庭,近PNE附近

程 是 是 常單身女士或學生,交通便 是 常單身女士或學生,交通便 是 時後電:879-7390

0便適

,台

有單人傢俬房出租

七齊位

七時後電876-1176 齊,交通方便,附近學校,有為 位於京土威,一房一廳厨房浴廁 一般

. 4

- 641

5 極備齊

電十二話八房

話:876-2426

屋

出

租

3 爐

718

00

7 0

屋及土庫租

新規土庫出 一房一廳,爐頭雪櫃地艇 一房一廳,爐頭雪櫃地艇

1度駐租

電話:254-1508

有程

五交時通

9

新記裝修公司

房屋裝修舊屋翻新

不列顛尼亞桌球室 1045 Commercial Dr. VAN. B. C. V5L 3X8

電話:251-3778 **最佳娛樂,各樣** 球及遊戲機,歡迎 唐人到此消遣

永源

承接彩色黑白放大

電話:325-0177

彩色冲晒

9家巴和

學校

房廳房順各一出租 十六街東近魯拔街,適合單身或 夫婦,六時後請

租

電話:438-3215

各樣齊備

時近二 後 電 B N 記 下 ・

8497五

有不樓上及土庫租 合單身男女,學生,及家庭居住 ,地點好,交通方便,有意請 251-5491 光猛大房及全層租 光插大房及全層租 電話:253-9262

即可遇入電:253+698

按揭需要有助嗎 專做裝修及擴建等,各項工作, 有牌照,保證妥當,免費估價, 有牌照,保證妥當,免費估價, 行四小時服務,英語電 TION 321-8814

\$ 9 99

石,紅藍實石,貓眼石珍珠等, 各蟹大小不同,美妙款式,良好實地,一 傳呼機: 667-9828留下電話。 任家電話:255-1506

PAGE 6128(24小時) 公司: MARAN INTERNATIONAL INC. 英語: (604)687-8140

9

電近學校公園 北

A

4

0

0

職·爐頭響櫃,交 土庫出租

交通

方便

男一

仕房

電話:253-2724

東區新屋樓下出租二房一廳,獨立門戶,以少數人土或簡單家庭當合

北京市 一十三街火金比874-8772 一十三街火金比874-8772 一十三街火金比874-8772 一十三街火金比874-8772

電話:873-8737

37四本拿

廳

一房一廳,房面設備完善,合夫一房一廳,房面設施工厂房一廳,房面設備完善,合夫可出租,新裝修,實價十二萬五可出租,新裝修,實價十二萬五百四租,新裝修,實價十二萬五百四租,新裝修,實價十二萬五百四日,新裝修,實價十二萬五百四日,新裝修,實價十二萬五百四日,

K&K Construction 321-0357

水喉潔具 安裝

奥林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS 2303 E. Hastings

Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理 TIME TECHNICS REAL

GOR

百四

電花磚房客

全新樓下過無後夫婦,獨無後夫婦,獨

海底,地藍壁 獨立門戶, 數 灣

公有魯園洗拔

01 0

1

90

有平樓上全層山高龍部:255-55

電只干火楼 : 和衣三

陽古和醫

面位 對。

電話:3

-

9

一街

乃炎六十二 租

63

SI

-

0

7

・單租

黄木或電土 電本或電

一直出

士出

九租

乃磨

夹

語房有:

庫

租

的廳 Ci

N

0

9

WALE清静,好區 WALE清静,好區

夫齊界 躺,限

獨立門。

一應,爐川雪櫃沿向一應,爐川雪櫃沿向

一或廁

27年

0

0

00

間格 電視,音响,錄影器材 PHONE 255-4543 上出租 二房,月租三百元包水電及條具 一路 A T H A V E 推翻:434-7818 電話:434-7818 近學校電話:254-5022 元・有意請到上址面洽。 ST・ 哥雅街・一房一 の一房一 正 居 出 和本拿比LAKE區兩房一合小家庭,或學生

· 有意請下午五時后電話:
四三〇一三九二六・ 電話:321-3969

電話:876-47公 青,適合夫婦,女學出 上 上 上 上 上 上 上

生或女士

00業廚」男廁

7世俗

新屋樓下

適合消費

のの六期三七

至九時請電936-6723 電爐四點第二 4種3 0 -60 9

全間大屋出租 OI 古屋全間出租 三房一廳及土庫,京士威近乃街 電話:874-3138余 電話:874-3138余 二房一廳,各樣賣備,租金面洽 「房一廳,各樣賣備,租金面洽 「近非沙兴京士威

立門戶,請 430-3 434-4 在上庫出租 3097或 4451 2 963架治 ,獨門山入 獨門山入

電話:438-5771 機上全層出租二房一廳,獨立門戶,與廟青二房一廳,獨立門戶,與廟青 電齊二話,房 : 適一 4 合廳 或土 e 1/1 3 ∞家獨一庭立 4 00

有屋 上层,和岛两沿岛 一层,和岛两沿岛 一层,和金七百,即六開放,早十至十 八東六街,英語電 5 I L L E X 一庫出租 門戶,爐頭 9 雪櫃 七星庫

先嚴諱文篤號恭修朱公府君廣東一九八二年五月十九日上午六一九八二年五月十九日上午六時病終於中央醫院積開享壽八十有八歲不孝兒孫等隨侍在側十有八歲不孝兒孫等隨侍在側門平一時假座暗市黨發儀的舉行專禮安葬於伙市蘭墓園衛舉行專禮安葬於伙市蘭墓園衛舉行專禮安葬於伙市蘭墓園 哀

園儀廿側八六於東

辦

諒呼

治喪處 - 乃街六 侄弟胞哀哀不 男婦弟女子杖

3 1 0 3

00 9

先慈問門 何桂香太夫人廣東省開 一九八二年五月廿五日在聖約 一九八二年五月廿五日在聖約 一時假座暗市黨強議館聖人不幸箱於 一時假座暗市黨強議館舉行基 個數體出籍國安非叨蒙 獨戚友世誼厚惠賻儀花圈親臨 類戚友世誼厚惠賻儀花圈親臨 和縣高誼隆情歿存均感藍此哀

有單身女士房出租 職業 厚惠芳名 哀

外男孫敖

電話:876-8434 門一包暖氣 戶包暖氣 戶包暖氣 戶包暖氣 戶包暖氣

包水電,適 新士庫出租 口,交通方便,東二十七 RENFREW街有意藝 RENFREW街有意藝 電元洗三 話七衣房:時乾二 一廳,土庫二房一條 15 0 9請

衣洗碗機齊全,九百 處,土庫二房,爐頭 街近立門 百五十個頭雪櫃

高賻理 蓝镜事 情個暨 歿及各存程宗 行均感謹此哀祝臨執綿素車隨送

周常

1

漏名 爲不明

弟 孫男振輝潤棟健雄 孫男振輝潤棟健雄 美婦孫壻黃金潤 小無孫蜎陳英偉 中 等自孫壻譚啓芬 優黄氏 合家

送高 館 係 務 務 務

隆圈喪

氏氏氏氏

國士於黨五

輝

哀 謝



街 122-128 號 西 122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B. C. Canada

TEL. 688-6631

正宗粤菜 中午點心 裝飾優雅 豐筵小酌 新派菜式 匠心獨迎 金冠點心:

一流出品

禮聘省澳名厨周江主理

金冠粤菜: 以食爲天 以味爲歸

一流享受 暑假 價 只半 \$43.

式大熱葷 百花炸蝦丸 豆付 \$120.

增加,不成問題,但吾人應考慮在目前經濟情況之下吾人究能負在目前經濟情況之下吾人究能負在目前經濟情況之下吾人究能負在目前經濟情況之下吾人究能負在目前經濟情況之下吾人究能負在目前經濟情況之下吾人究能負在日前經濟情況之下吾人究能負在日前經濟情況之下吾人究能負在日前經濟情況之下吾人究能負在日前經濟情況之下吾人究能負在日前經濟情況之下吾人究能負在日前經濟情況之下吾人院考慮。 增加,不成即 个 是太慈 電工作,應交由專門人員負責担電力修理會傷害生命,修理商店的漂白水,不應爲兒童 五月份為單車安全 • 不長 版少不易。 一般少不易。 一般人員加薪太多,即 一般人員加薪太多,即 一般人員加薪太多,即 一般人員加薪太多,即 一般人員加薪太多,即 一個人員加薪太多,即 一個人員加薪太多,即 一個人員加薪太多,即

节高艺大学加 可公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

一二九號 奇化街 近 納街 西 没 平 個 街 四 没 麻糖發行 各種香煙 照作廢,護路學,護路學,護路學,護路學,護路學,護路學,護路學,護路 股,護照號碼268978 師,護照號碼268978 師,護照號碼268978

Seymour CollisionLtd. 1340 Seymour Sf., Vencouver., B.C.

V68 3P3 Tel:682-1804 私家車及貨車租賃

RENTAL AGENCY

Vancouver, B.C. V57. 1K7

Tel.: 732-1396 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD. Fairway Refrigeration Co:

同

暑

不

足十 假

人用密

衆

〇八二八

Chans Construction & Plumbing

PHONE 255-4977 晚上五時至十二時 承建新屋 土庫間格 内外油漆 水電工程 價錢公道 工作妥當

寨

華 公 Kenward 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 承 四三一號哥倫比亚街

士庫間格內外油漆 证话:684-8821 版例真機, 經售及出 水嶼電器大小工程 工.程 器,承接大小 機及各種電 位格克己 免費估價 服務安 修 理 歸電:327-1895 收

裁 五衣,電水板旗 縫 話袍 唐裝

檀香山

所址 530 Heatley A 715. Victoria l 所補助。負責接送幼稚園兒童可申請政府免費或津貼及接受本 特設託兒補助金) 德託兒所 Ave. Van. Dr Van.

Pacific Driving School

間:255-5054 公司電話: 255-0952 206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

時代客存所 問題語・二五四一四〇六二 - 并家具什物撤運。 - 有大模

Hong Kong Driving School Ltd 全程 師致優良 經驗豐富 免費接級 收费公平 考取纸試 130 元 王浩士: 324-4135 校長:方勵强夫人 黄伯成: 254-7519 電话:298-4623 岑衞宣:922-2203

STOP

FRASER ST VANCOUVER B.C. 876-5925



Ian Fong

Gen. Man.

7472 -6th Street

Burnaby, B.C.

Tel.: 522-1671

Ken Fung

炳 Michael Chau

May Lai 住家: 294-4009 住家: 876-8434 住家: 254-5501

校。馮坤威先生前是香港駕駛學校創辦人之一。聯 專誠爲僑胞服務。每小時收費22元或六 小時課程130元。免費指導交通指標常識

檀香山

保證滿意

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂 白 写名菜 遠近馳名 喜慶宴會 貫賓臨房 情調高雅 名師 七天 專門 飯 主理 選購 營業(例假休息 小宴 最佳場所 生猛海鲜 星期美點 服務週到

檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山

PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址:7229緬街近57街 324-3645

取筆試 費接送 -3825 教師唐達良:253

UNITED DRIVING SCHOOL

校址: 823 E. Hastings St. Van.(近唐人街) 電話: 321-3371曹先生或 253-1888 (24 Hr.)

特價全程 \$125

本校教師經驗豐富,講解詳細,收費公平免費接送 ,時間任擇捷法速成,歡迎補鐘租車考牌,爲方便 僑胞,特設筆試速成班,日日教授筆試及路試,天 天考取車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,歡迎補鑑及有特州班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。 歌迎來電查詢,假日照常服務。

電話: 879 - 4213 校址:3633緬街近廿街。 高薪聘請男女教師多名。

4677 Main St. Advance Driving School

872-8717

YIELD/

International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 事人教授 考以筆試

收費最平每小時 \$ 20 特價課程\$139八小時 地址:386喜士定東街

麗話:684-3044 684-6039

NATIONS DRIVING SCHOOL

3811號緬街近廿二街 電話:872-0058,876-3504 本校教師經驗豐富,懂得多種語言,耐心數導,特 設中文教授班,方便對英語有困難人仕,考取筆試 及的土牌,歡迎補鐘及來電查詢,假日照常服務。 高新聘請男女數師,無經驗均可 全程120元

城市駕駛學校 City Driving School 4 4 8 4 緬街近廿九街

電話:1325-8387 874-45441 872-7220.

教師經驗豐富,精通國粤客英 語,耐心教授指導考取筆試。(專誠爲僑胞服務)



\$130

●假期照常服務▶

Loyal Driving School Ltd.

話:434-6441 耐心數導 的 師資優良 經驗豐富 土牌等 華試

岑斌源:435-1976 黃清賢: 327-6446 681-0430

COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave . VANCOUVER B. C.

TEL:733-9151

號 電話 請 前 村田田 OO及迎 冷冷七個四建政事亦可外及迎 去月月個元府分可讀國木 d 八课月月註可修高事本外 高五册特大中生地 國 君大五學及素其月期九學他 一十別學 三三 月期九字记一天文文生 九 月另開。學級十課 -五 承禄二程 一有始 **超程**年·

DORSET HOUSE COLLEGE

1531 West 15th Avenue Vancouver, B.C.

Ph. 732-1282 ○暑期英文速成班一五月及七月開課 〇 專為東南亞學生簡化英文困難, 採用最特出教學方法。

〇同寺可以多修一科CREDIT COURSE 〇本校每年九月,一月,五月及七月 荆課,收十,十一。十二班及英文

速成班。 〇字人協助有關學生VISA手段



香港及加國十餘年 大牌照等,概则 大牌照等,概则 大牌照等,概则 大牌照等,概则 大牌照等,概则 大牌照等,概则 大牌照等,概则 大學。 N補考捷年 間 36 筆法,育

任自轉大男女教 車或車師 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. 337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

二十四小時電話服務 (604) 682-5725 本公司係華埠總代理 SONY 名廠音响…器材,電視機, 錄影機及各種錄影空白帶, 貨量多,選擇方便,價錢特 平。歡迎到本公司參觀採購



美國專家談

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

79 East Pender Street

Vancouver, B.C. 684-4822 684-3743 僑胞光顧 無任歡迎 大讌小酌

雙喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver

Phone. 253-4424 上海麵類 全旦生麵

正宗香港式高級食品

生

嵯

峨浩

Yaucover B C

YET CHONG CO.

福哥并跑路街三四八號

日所上純機營質香歡

豆材蓝石製循味可激

四村豆苷造生美口质

口昇並腐

専為餐館の計服 管理・請英語電: MR・MILTON ANDRVLAKIS

一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中 歡批豆魚

6百樂海鮮酒樓

迎發朴丸角滑奶花類菜貨

茶市一晚飯一宵夜一擺酒 寬大禮堂可容二十八席 更備添歲壽廳 上午十時至凌晨三時

訂座電話: 688-1581, 683-9068 温哥華緬街544號

新鲜出 鮮乔作皮

版

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.

每日供應精美點心 游水生猛龍蝦、石斑、蟹 價錢合理 招呼週到 · 至三時

特價碗仔翅每碗只售五元 各欵魚翅及燉品歡迎預訂

PHONE: 681-3953

秘書賚路蔡根遊立正 在在節時 大秘有有 長不 春謝 哥賚

YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 685-1872

中 精品

Cronds Mostavant BROADWAY PLAZA 12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

行說即上辦生明有惠法 起備即位即有抽以

電話:873-4855

RICHMOND 270-7571

WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粤菜 名廚主理 晚飯宵夜 壽筵喜酌 游水海鮮 服務週到 歡迎外賣 巧手燒烤 中午特別快餐·后面寬大車塲

> 七天營業 上午十一時至晚上十一時

週末假切上午十時至下午四時名茶美點

勝華酒

豐筵小酌 名厨主理 無任歡迎 正宗粤菜

★特設酬賓席★

地 址 : 百老匯東近菲沙街 652 - 654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C. 定座電話:879-002

TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL 689-7835

呂宋什菓冰 著名紅豆冰 中西結婚禮餅 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上九時。 逢星期三休息·

● 設● 巧手小菜 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

KOREAN GARDENS

RESTAURANT (Formely New Seoul Restaurant)

韓國式鐵板牛柳放在檯面

任由你自己燒熱來食。是東方最特 別風格的餐式。有華人仕女招待。 價銀低液。特別午餐,星期一至五 晚餐由五點起,是雲埠第一始創 的韓國餐館,歡迎定座。 七天營業包括公衆假期

845 E. Hastings Van B. C.

Ph. 255-8625 or 255-5022

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

掛爐燒烤 糍飽糕點 精美粤菜 名廚主理 **粥粉麵飯** 歡迎外賣

特價快餐 • 經濟抵食

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vencouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

> 餐房夏季營業時間 延長至晚上九時半

麵飽西餅 結婚禮餅 精美餅劵 茶餐常餐 冷熱飲品

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

迎外賣 馳名燒烤 名厨烹飪 正宗粤菜 豐儉隨意 小宴晚飯

観五賽 。十,

三街緬街)

仁四

華四

十U月六五五五五五五五日 二B十週〇〇同二二二 時C二賽〇〇同二二二

七十七

第一本可二明視

日遠會六后

東蜆上午

民內九 程電五視, 主容日 全觀月到將 黨有へ部第一本可

出彩女南及

請將及家行

儀一各蝴,

胞一類蝶少

· 幕等,夫三 上精男,獅

下拾日埠在 實台 海 地,

年廿內之根)一八閣支據加

劃就

一民市

八二年內增加撥款一億

元年書

以工画

款預月日指出該聯

算開期出

費始滿, 用施時一 ,行之九

一月**份**分字等第一十

配九務准

初時原定一億五千萬

一千萬元, 八千萬元, 此 八千萬元, 此

大高,日續護社成

該至好解賢獎雲 堂九,養達學訊

書大,接六頭支來總式記事上,接六頭方來。當一次,接一一次,接一一一次,

:取事中凡起頗,會立へ

分享

美卑第東計一

U蜆雅遠

B殼威東

OIE

八八七

七六三

。勝賽。獲空形美軍符當 各由大比勝 字 乃故目及獎手蔡, 方方京縣 市會然是謝藉及李榮爾師果 會然是書 學聯舉 一華第聯 字由隊五戰五勝 (雲訊)加華足總主辦之夏 (雲訊)加華足總主辦之夏 第五週之各場成績如下:雅威 第五週之各場成績如下:雅威 等中國同學會和遠東〇比〇;卑詩 學中國同學會和遠東〇比〇;卑詩 隊成績如下: 隊成績如下: 七田 之敗大各此跆佛獲加傅如豐 亦家位敬拳,拳州榮下富事共師賀道洪套鍾獲:, 四五 一〇鱼 00得 進究臨師派迷總。組一目 十十失球 武,,傅門尉冠 及全体不暇 林賽此及海軍軍仙場高 國果次等均漢。 一時 九十分

結是比手有,龍羅冠埠, 負 產建 時, 實 婦之 開將 數據接數但始自 時,高七開將華八 表演廣志 表演廣志 表演廣志 表演廣志

1.利少校稱。 方院包

會爲廣十華

電絡

話員

六鄭

八伯

五旺

七唐

九紹介文

謹啓

七

屆,會三良慶時恩。日機,

共中宜十縱返校策。,一情校於

進師凡時談參本

行訓腦,笑加年

,班恩假,慶十

合し平性誠典ー

行之縣恩屬。月

通教立平華竊隆告職中總舉思重

等行第六十四週年校 是工與新舊同學等, 是工與新舊同學等, 是工與新舊同學等, 是工與新舊同學等, 是工與新舊同學等,

恩

参項本本此加要黨次

佈以事社月洪

便進行, 啓者:

務開六

希萬月十二

職、日

員職へ

, 員星

票、社員依時出席 即席會議,並有多

達權社

育業權支

行)召於

月

G

台山鄉 一个人外鄉親建 (台山部)由僑胞·僑眷及當 (台山部)由僑胞·僑眷及當 (台山部)由僑胞·僑眷及當 (台山部)由僑胞·僑眷及當 (台山部)由僑胞·僑眷及當 (台山部)由僑胞·僑眷及當 (台山部)由僑胞·僑眷及當 和門之間的三角洲上,除了 在近江河包圍着,從陸路出入 建成,使潛口村連局鄰近的 是正於五月上旬通車。 與於五月上旬通車。 與於一十米,連引 是一百米,寬三點二米,橋下 下橋引 及技以宜民

增術爲讀部加人應提長 等建舞會送出), 完後即由華埠小姐鄉實 完後即由華埠小姐鄉實

移民長在國會提出 發音收音機一座〈中華特價中心 自一方。〈由文化旅遊禮等〈 由有昌公司送出〉,生果禮等〈 由名歌星孟莉彦小姐及方玲玲小姐

電研有點完法 : 申律 N日切克照 が入り、一二四二四の一二四二四の一二四二四の一二四二四 19由星期一至五日。由星期一至五日。由星期一至五日。由星期一至五日 5 00 4 4

留在兵掌林 意電器,洪 **獨啓於佐支商遊 盡** 臨用日治持號藝 歌 聚越。五决協會長

一大十台将 一大文電視台藝光幕上收 一大文電視台藝光幕上收 一大文電視台藝光幕上收 一、在該日己將全日過 一、在該日己將全日過 一、在該日己將全日過 一、在該日己將全日過 一、在該日己將全日過 一、在該日己將全日過 一、在該日司將全日過 一、在該日司將全日過

- 6. Concilliator 1. Normandy Dawn Chingalese Musical Spring World Of Ability Flight Command Pampas Host
- Tide 'N Knots Silent Attack Balance In Captain Obadiah Mo Em Down
- La Gold Northern Dandy Just Facts
- 4. Prince Gesture Tinge Of Blue Croque Monsieur Quick Tot
- Off The Mark B.C. Premier Hallard Dr. Patira
- 7. Morning Duel Nalikar Moonbird Algonquin Flame 8. Tosca Magic
- Blushing Minstrel Bonnie Lois Chemainus Belle
- 9. Darwin's Darlin Nolarian Colleen Craig Regal's Fancy
- 10. Brother Ward Rechargeable Leavin! O'Gormley Cousin Buzzin B.

野投注

勝

• 烹調靚 • • 價錢平 • ·服務好· 精美小菜 2 YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT 3050 MAIN STREET VANCOUVER B. C. VST 3GS 福街夾近15街 下午五時至十一時 七天營業 Phone: 872-5272-3

最快服務

19.95 一千信紙 39.95 真善美 一千名片 39.95

五百信紙 10.95 天起貨印 五百信封 21.95 五百名片 24.95 務

中華文化中心 電話:六八四·二四二四

結婚酒席

晚飯宵夜

服務週到

星期美點

Wing's Holding Co.,

(Canada) Ltd. 758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER. B. C. V6A 1R5 CANADA Phone: [604] 254-2911

取 迎垂詢

靚 精工熨金製作 全加華 毛绒·藤竹·合成纸维 三 並設郭購 人第一家 十 五元 貨

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668 LICENCED GAS FITTERS

代取政府八百元

節省能源,凡屋內裝有煤油暖泵爐的話 欲改爲煤氣或電器暖氣爐,可獲職邦政府補助 金八百元,如関下欲知群情,誠電証襲君接治 • 免費佔價 •

TEL- 253-5964 613喜士定東街(近唐人街) 本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣,暖 氣設備;工程不論大小,立刻派遣持有卑

詩省牌技工到府,實號檢修。 ①煤油爐改裝天然煤氣爐 (聯邦政府補助 津贴)

②卑詩煤氣總公司,緊急(紅條)修理。 ③修理雪櫃,洗衣機,乾衣機及各類家庭 電器。歡迎查詢。

名園 141-147 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA

香港之花: 方玲玲小姐 鐵定六月二日重金禮聘 聯合獻唱 早 林靜宜小 登 邵盈盈 台 小姐

名廚烹調大宴小酌皆歡迎歌星獻唱流行歌曲娛佳賓 夜總會九時半開

RESTAURANT EMPIRE SEAFOOD 1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號 電話:733-1413 VANCOUVER B.C.

由上午十時至零晨三時每週七天營業 午特設茶 壽名全 飲服豐精晚 宴廚新 迎務儉美饭 喜主裝 思週隨小筲 堂的理修

有寬 附近 工中位亦多

位於百老匯西夾固蘭湖街 經 已 開 張 營



大漢 'S 郭 The Thinese Times

創刊七十餘年 ● 為加固歷史最久之華文報纸 ● 言論公正。電訊快捷。消息詳實。副刊雋永 △廣告效力最大 ▷ △歡迎長期訂閱 ▷ 收费 · 三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵费在內) Phone: 685-8941 685-8812



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 4 精印各式文件 • 信封信箋名片 • 印费金帖 • 彩色餐牌 • 外費餐紙 • 宣傳小册 中英打字●中文植字●刊物縄排●廣告海報●圖案商標●中英膠章



***** (根據琼劇〔搜書院〕改編)

琼台書院掌教謝寶,生平嚴正不阿,不畏權勢,爲 人所敬重。重陽節日,學生張逸民登高遊覽,拾得斷綫 風筝一只,抒懷寄與,題詩一首於風筝之上。鎖台府婢 女翠蓮,奉命尋囘失落風筝。鎭台和夫人發現題詞,竟 咬定是翠蓮勾引情夫,嚴拷毒打後還要送與道台爲妾。

翠蓮改裝潛逃,路遇謝寶,隨歸書院,得會張生, 訴說遭遇,兩人願同患難,互訂終身。鎖台聞訊,帶兵 圍搜書院。謝寶得知詳情,旣憐翠蓮身世,又感兩人相 愛眞誠,毅然挺身而出,設法營救。他巧施妙計,挫折 了鎭台威風,解救了翠蓮危難。張逸民與翠蓮脫離險境 奔囘故里,終成眷屬。

佳 偶 兵 戎 西涼郡金泉郡主與七王劍鋒訂有婚約。

西遼久欲並吞西涼郡,進而侵佔中原。

太師元章欲謀朝奪位, 誣陷七王與陸后有私, 尚書 李炳暗救了陸后,並教七王裝瘋避禍。

報な漢大

西涼郡主中了遼邦細耶律衞必詭計,斷了七王婚約 ,欲以郡主改婚西遼王子。

金泉郡主堅持朝廷不可叛,國土不可分,外敵不可 引,當時七王被迫領兵討伐西凉,金泉郡主定計請兵, 以爲陣前與七王表明心跡,豈料又中了耶律陰謀,郡主被 禁,七王被圍。

七王苦戰突圍,疑郡主負義,後得李炳截獲耶律通 遼密書,七王改裝親報郡主,夫妻釋疑,共除外奸,登 固邊防,內除國賊,保衞了國家與安寧。

焚 香

[焚香記] 演的是王魁預桂英的故事。

秀才王魁落魄萊陽,貧病変加,幸遇歌女焦桂英相 救,結爲夫婦。

大比之年,王魁上京赴考,桂英送行,同到海神庙 盟誓: "男不重婚,女不再嫁,相愛終生"。豈料王魁 得中狀元,貧慕名利,入贅相府,派人送信休了桂英。

桂英悲痛欲絕,投訴無門,只得哭訴海神,海神默 無反應, 桂英悲憤之下, 打毀神像, 在庙自縊身亡。她 的鬼魂去到京城,一再試探王魁,王魁並無悔意,反欲 加害,終被活捉。

粤劇〔王昭君〕係據明舊曲〔和戎記〕及民間傳說 **撮撰而成。** [昭君出塞] 是其中一折。

王昭君字媧,以良家子選入掖庭。畫師毛延壽索金 不遂,故而點破丹靑,入宮多年,不得見帝。値匈奴呼 韓邪單於來朝求親,淺遣昭君遠嫁,終於塞外。

本折演:昭君辭朝上路,憤君王昏懦,痛鄉邦難返 ,馬上琵琶,長歌當哭,傾訴悲憤,然後車駕風沙,出

蘛

英 類府長 > 00 小時) w

PHONE: 299-8056

台 估 改 車 房 價

874-0988

324-8768

免費佔價

有上有落油漆公司

PAGE: 0027

電話:688-5751 E HASTINGS

ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4

電話:872-3290

电話 874-土室裝承 間設 6915 當格計漆屋 **对**真好

RICHMOND B.C. V6 V1 J8

TEL. 278-1554 南北點心 南翔小籠包,上海雲吞 鍋貼餃子,蝦餃,燒賣

各欵急凍即食餸盒 梅菜扣肉·鹵水牛什

零估批發,一律歡迎

KEY FASHIONS 2410 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6T 3E2 TEL:876-0829

新度平裝本 八歡張身。 七迎期及另 六參內定設 尺公 另碼司設適特 做裁合别改剪東設 ○電特改剪 專女大 九詢待最爲士量 相女價複

宜士錢裙

TEL. 251-5557

612 E HASTING ST. BC

• 試惡迅速 • 取費公道 • • 高度收買 • 舊電視 • 温柜 • 爐頭 • 電話:8 高三38 1費人的 七代技物 餐館,工

位即本防理司治 三六

Love & White Travel #

油

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號 110室 電話: (604) 689-050

\$2,545起 一温哥華・香港・上海・北京・廣州・香港・

10日\$2·545·00 出發日期:二月十七日,二月廿四日・ 口温哥華・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・温哥華・ 14日\$2.855.00 出發日期:二月十七日,二月廿四日・白温哥華・香港・杭州・上海・無錫・宜興・南京・北京・廣州・

香港·温哥華· 16日\$2·995·00 出發日期:三月廿二日,四月十二日,四月廿六日,五月十日, 五月卅一日,六月廿八日,七月十九日,九月六日,十月廿五日・ 四温哥夢・香港・杭州・上海・南京・西安・北京・廣州・香港・温哥夢 16 F \$3.095.00 出發日期:四月一日,四月廿九日,六月三日,七月八日,八月五日

九月九日,十月七日。 D温哥華・香港・廣州・桂林・上海・杭州・北京・廣州・香港・温哥華 16日\$3・095・○○ 出發日期:五月九日・ は温哥華・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・

18日\$3.245.00 出發日期:四月六日,五月十一日,六月廿九日,八月三日,九月十四日 温哥華・香港・杭州・上海・南京・青島・北京・廣州・香港・温哥華・ 18日\$3.245.00 18日 \$3,243 \$3,2

出發日期:四月十一日,五月九日,七月十一日,八月八日・ 心温哥華・香港・廣州・武漢・宜昌・楊子江遊船・重慶・成都・北京・ 廣州・香港・温哥華・ 19日 \$ 3・395・00

出發日期:四月九日,五月十四日,六月十一日,七月十六日,八月六日,九月三日,十月一日, ,九月三日,十月一日, ,來回程均經過香港,可捷前出發,可延期回程,機票有效期爲一年。

△朱西住地里面看港,可提到山坡,可是那四條,傳統有双州局一年。 △免費來回香港・台北・香港機票。 △代辦手續;專人領隊,一流酒店,三餐膳食。 △在香港逗留期間,下楊香港第一流酒店,帝苑大酒店(ROYAL GARDEN)

△可代申請旅遊完畢後之延期探親 \$605 起 暢遊威基基海難,珍珠港,鐵石頭山,日本古廟,波里尼西亞文化中

心,金門大橋,漁人碼頭,海狗山,金門橋公園等。 華人領隊,全程八天,乘搭澳洲747珍寶豪華客機,可延期回程, 機票有效期一年) 一流酒店。 出發日期:七月廿四日,八月十四日,八月廿八日。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 锡遊東京,京都,漢城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,棧城,吉隆坡 7星加坡 7 芭麗島等地。 分別有15天117天或22天之行程,住宿豪華酒店,包早晚餐。 每團之最終站均在香港,可在香港停留入於35天內回程。

出發日期:每週均有團體出發。 \$1,139 起,另加模型前往倫望 暢遊倫敦 , 巴黎 , 琉森 , 法蘭克福 , 荷京及比京。 華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。 亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎香詢。 可提前出發 7 可延期回程 7 但需 30 天前訂位。

出發日期:每年由四月起,每月均有團體出發。 迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 專人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。 住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。 暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城 羅省及三藩市。

出發日期: 23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7- 7/8-

17/10-24/10-31/10-亦有華人領隊之迪斯尼樂園李精三藩市旅遊團,適合不諳英語 之儒胸参加·詳细情形,敬請查詢·

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

金華室內外設計顧問 (604) 684-2425

● 室內外設計工程策劃 ●

餐館業牌照申請圖則

● 商業廣告陳列及推廣 ● Space Planning, Exterior & Interior Design Permit Applications for Restaurants & Retails Commercial Advertising Displays & Promotions

吕

ELEGANT CONSTRUCTION LTD

優雅裝飾 省錢隻整 免費佔價 TEL: 253-5696 (國、粤、英)

(24小時服務)

KHANH Restaurant

温哥華奇化街二八〇號 電話: 687-0402

炸香蕉雪糕

P

U

٥

J

法焆响

鮮菜 碧椒 牛 酸 鮮 申 串 燒越 蝦 花 森 縣 所 炸 竹 燒 烤 炸 救 粉 醉 醉 鲜 蝦 猪 牛 鷹 春 螺律以片蝦蝦蝦酥肉內蝦

經已開張營業 各式炒粉麵 至晚上十時假期照常營 巧手粤小 南餐 菜 業

電話 加拿大溫 偵察逃 任加 八 及公司入息稅問 七二一四七一二 拿大中央政府稅務局核稅官 會計 稅 爲僑胞解 • 首 市 局高級偵察逃稅技 及入 車 六 息稅) 七二號 答 術及 〇甘美餅店 刑事 題 切 檢舉訓 個 上訴審查



地址:加拿大溫哥華緬街506號 506, MAIN STREET, VANCOUYER B.C. VGA 2T5 CANADA. 電話:(六〇四)六八三・三八三八

onenene e

3763 MAIN ST. (緬街3763號) VANCOUVER B. C. 879-3714

買賣新舊中文書籍 代售報紙雜誌特刊 出租文藝武俠小說 代客郵購各類物品 買賣交換郵票字畫 裱裝字畫晒相放大